



Совет Безопасности

Distr.: General
31 May 2006
Russian
Original: English

Письмо Председателя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, от 29 мая 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим, в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности, оценки Председателя (см. приложение I) и Обвинителя (см. приложение II) Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему среди членов Совета Безопасности.

(Подпись) Фаусто Покар
Председатель



Приложение I

Оценки и доклад Председателя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии судьи Фаусто Покара, представленные Совету Безопасности в соответствии с пунктом 6 резолюции 1534 (2004) Совета

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1534 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, в пункте 6 которой Совет просил Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии (Международный трибунал) «представить Совету к 31 мая 2004 года и затем представлять каждые шесть месяцев оценки Председателя и Обвинителя, подробно отражающие прогресс в осуществлении стратегии завершения работы Трибунала с разъяснением того, какие меры были приняты по осуществлению стратегии завершения работы и какие меры еще необходимо принять, включая передачу дел обвиняемых среднего и низшего звена в компетентные национальные суды»¹.

2. 17 ноября 2005 года судьи Трибунала избрали меня Председателем, а до этого занимал должность заместителя Председателя. Хотя настоящий доклад является моим вторым докладом, представляемым Совету Безопасности в соответствии с резолюцией 1534 (2004), это — мой первый доклад, в котором представлена информация об итогах деятельности и прогрессе, достигнутых Международным трибуналом под моим руководством.

I. Введение

3. За отчетный период три судебные камеры Международного трибунала продолжали функционировать в режиме максимальной нагрузки, слушали одновременно шесть судебных дел и вели работу по 22 делам, находящимся на стадии предварительного производства (включая дела, связанные с проявлением неуважения к суду). К числу дел, которые рассматривались в этот период, относятся дела *Милошевича*; *Орича*; *Хаджихасановича и Кубуры*; *Мркишча*, *Радича и Шливанчанина*; *Краишника*; *Мартича*; и *Прлича*, *Стоича*, *Пральяка*, *Петковича*, *Чорича и Пушича*, которые являются первыми из трех крупных дел нескольких обвиняемых, вынесенных на суд Международного трибунала 15 марта 2006 года. Судебные камеры вынесли приговор по делу *Хаджихасановича и Кубуры*. Кроме того, 10 апреля 2006 года было завершено судебное разбирательство по делу *Орича*, и в конце этого месяца будет вынесен приговор. Разбирательство по делу *Краишника* будет завершено в июле 2006 года, и приговор будет вынесен в конце августа или начале сентября 2006 года. В настоящее время предполагается, что разбирательство по делу *Мартича* будет завершено в ноябре 2006 года и вскоре после этого будет вынесен приговор. Разбирательство по делу *Мркишча*, *Радича и Шливанчанина* будет завершено в декабре 2006 года, а вынесение приговора ожидается в начале 2007 года. Помимо

¹ Настоящий доклад следует читать совместно с предыдущими четырьмя докладами, представленными во исполнение резолюции 1534 (2004) Совета Безопасности: S/2004/420 от 24 мая 2004 года; S/2004/897 от 23 ноября 2004 года; S/2005/343 от 25 мая 2005 года; и S/2005/532 от 30 ноября 2005 года.

этого, судебные камеры приступили к рассмотрению четырех дел, связанных с проявлением неуважения к суду, по которым проходят шесть обвиняемых: *Шешель и Маргетич*; *Марьячич и Ребич*; *Иович*; и *Крыжич*. 10 марта 2006 года был вынесен приговор по делу *Марьячича и Ребича*. Кроме того, было заслушано признание вины по делу *Раича*, и 8 мая 2006 года был вынесен приговор по этому делу².

4. Кроме того, судебные камеры продолжали эффективно заниматься досудебной подготовкой дел. За отчетный период судебные камеры вынесли свыше 172 письменных и 15 устных досудебных решений по таким вопросам, как форма обвинительного заключения, протесты в отношении юрисдикции, ходатайства об условно-досрочном освобождении, установленные факты и приемлемость письменных свидетельских показаний в соответствии с правилом 92 бис³. В начале июля 2006 года запланировано приступить к рассмотрению двух других дел с большим числом обвиняемых — *Милутиновича*, *Шаиновича*, *Ойданича*, *Павковича*, *Лазаревича*, *Дьёрдьевича* и *Лукича* и дела *Толимира*, *Милетича*, *Гверо*, *Пандуревича*, *Беара*, *Поповича*, *Трбича* и *Боровчанина*, а разбирательство по делу *Шешеля* начнется в августе по окончании рассмотрения дела *Краишника*. После начала этих разбирательств в судебных камерах останется шесть незавершенных дел.

5. Апелляционная камера также продолжала работать с максимальной нагрузкой и приняла 103 решения на доапелляционном этапе по делам, находящимся на рассмотрении Международного трибунала и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) со времени представления последнего доклада⁴. Кроме того, Апелляционная камера рассмотрела 19 промежуточных апелляций, 2 апелляции, связанные с передачей дел, а также вынесла окончательные решения по делу *Стакича*, делу *Николича* и делу *Налетича и Мартиновича*⁵. К концу июля также будут вынесены окончательные решения по делу *Нтагеруры и других* и по делу *Гакумбицы*. В течение следующих месяцев Апелляционная камера рассмотрит апелляцию по делу *Б. Симича*, *М. Симича*, *Тадича* и *Зарича*, а в июле — апелляцию по делу *Ндиндабахизи*. Предполагается, что приговоры будут вынесены в ближайшее время после этого. После рассмотрения этих апелляций останется 11 нерассмотренных апелляций по приговорам Международного трибунала⁶.

6. В настоящее время 35 обвиняемых по 16 делам ожидают судебного разбирательства (не считая дел, связанных с проявлением неуважения к суду). Эти цифры означают, что со времени представления последнего доклада число обвиняемых уменьшилось на девять человек в связи с началом новых судебных разбирательств и передачей ряда дел национальным судам на основании правила 11 бис. Из этих 35 человек 17 были временно освобождены⁷.

² См. добавления I, II.

³ Эти цифры отражают решения, принятые до 30 апреля 2006 года.

⁴ См. добавление VIII.

⁵ См. добавление VI.

⁶ См. добавление VII.

⁷ См. добавление IV.

II. Расследование обстоятельств смерти Милана Бабича и Слободана Милошевича

7. Как известно Совету Безопасности, за отчетный период скончались Милан Бабич и Слободан Милошевич. Во время видеоконференции с Советом Безопасности 31 марта 2006 года я представил Совету обновленную информацию о мерах, принятых Международным трибуналом после их смерти. Сейчас я хотел бы вкратце напомнить о том, какие меры были приняты сразу же после их смерти, и рассказать о том, что произошло после этой видеоконференции.

A. Милан Бабич

8. 5 марта 2006 года Милан Бабич скончался в следственном изоляторе Организации Объединенных Наций (Следственный изолятор) в Гааге. Нидерландские власти приступили к проведению собственного независимого расследования в соответствии с законодательством Нидерландов, как предусмотрено в правиле 33 Правил содержания под стражей Международного трибунала⁸. 6 марта 2006 года мне сообщили, что смерть г-на Бабича считается самоубийством. В тот же день я принял распоряжение, в соответствии с правилом 33 Правил содержания под стражей, о проведении всестороннего внутреннего расследования обстоятельств смерти. Я распорядился провести внутреннее расследование на самом высоком уровне и назначил ответственным судью Кевина Паркера, поручив Секретарю Международного трибунала и Следственному изолятору оказывать ему всяческое содействие.

9. 23 мая 2006 года нидерландские власти опубликовали их окончательный доклад о смерти г-на Бабича. По данным этого доклада существуют все основания считать эту смерть подтвержденным самоубийством. В настоящее время этот доклад переводится и по окончании перевода судья Паркер сможет завершить свой доклад о проведении внутреннего расследования обстоятельств смерти г-на Бабича. Хотя судья Паркер пока не завершил свое расследование, он регулярно представлял мне краткие сообщения о его ходе.

B. Слободан Милошевич

10. 11 марта 2006 года Слободан Милошевич скончался в Следственном изоляторе Организации Объединенных Наций и нидерландские власти приступили к проведению независимого расследования под руководством Государственного прокурора Гааги в соответствии с законодательством Нидерландов. Я в тот же день принял распоряжение в соответствии с правилом 33 Правил содержания под стражей о проведении всестороннего внутреннего расследования, как и в случае смерти г-на Бабича. Я вновь поручил это расследование судье Паркеру и обязал Секретаря и Следственный изолятор оказывать ему всяческое содействие. В целях оказания содействия в проведении независимого расследования нидерландских властей и внутреннего расследования судьи Паркера 14 марта 2006 года я принял еще одно распоряжение, поручив Судебной камере

⁸ Правила, регулирующие содержание под стражей лиц, ожидающих суда или рассмотрения апелляции в Трибунале, или как-либо иначе содержащихся под стражей в ведении Трибунала, IT/38/Rev.9, 21 июля 2005 года.

рассмотреть вопрос о том, чтобы предоставить доступ к конфиденциальным материалам, содержащимся в деле *Милошевича*. В соответствии со статьей 21(2) Соглашения между Международным трибуналом и Нидерландами о штаб-квартире⁹ Международный трибунал обязан «постоянно сотрудничать с компетентными властями» принимающего государства в целях «облегчения надлежащего отправления правосудия». 16 марта 2006 года Судебная палата предоставила нидерландским властям и судье Паркеру полный доступ к материалам дела *Милошевича*.

11. Результаты проведенного нидерландскими властями независимого расследования обстоятельств смерти г-на Милошевича постепенно объявлялись с 12 марта по 11 мая 2006 года, когда был представлен заключительный доклад о данных токсикологического обследования. 4 апреля 2006 года Государственная прокуратура выпустила конфиденциальный доклад, содержащий основные результаты расследования, проведенного нидерландскими властями. В нем сделан вывод о том, что г-н Милошевич скончался от естественных причин в результате сердечного приступа и опровергнуты любые предположения о самоубийстве или преступном умысле. В докладе подтверждено, что в результате патологического и токсикологического обследования не было обнаружено никаких свидетельств отравления или следов рифампицина, однако было указано, что ведутся дополнительные токсикологические исследования. Эти выводы позволили судье Паркеру в ходе его внутреннего расследования сконцентрировать свое внимание на том, какая медицинская помощь оказывалась г-ну Милошевичу, и связанных с этим вопросах.

12. Судья Паркер опубликует свой доклад до моего обращения к Совету Безопасности 7 июня 2006 года. После этого я обобщу результаты, и к этому моменту Совет Безопасности уже получит копии доклада.

13. Помимо принятия распоряжений о проведении внутренних расследований, я уполномочил Секретаря Международного трибунала обратиться к шведским властям с просьбой о проведении общей независимой проверки Следственного изолятора Организации Объединенных Наций в соответствии с правилом 33 Правил процедуры и доказывания (Правила). 30 марта 2006 года шведские власти дали свое согласие, и я дал указание Судебной камере рассмотреть вопрос о предоставлении им доступа к некоторым конфиденциальным материалам по делу *Милошевича* в целях оказания помощи в проведении независимой проверки. В дальнейшем 7 апреля 2006 года Судебная камера предоставила шведским властям полный доступ к конфиденциальным материалам, необходимым для проведения проверки. Результаты проверки, проведенной шведскими властями, были доведены до сведения Секретаря Международного трибунала 8 мая 2006 года и опубликованы 15 мая 2006 года. В целом, шведские власти были удовлетворены функционированием Следственного изолятора, однако вынесли ряд рекомендаций о путях улучшения условий содержания под стражей заключенных и внесения большей ясности в вопросы управления Следственным изолятором. Последний комментарий частично касается влияния судебных приказов на функционирование и обеспечение безопасности

⁹ Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Королевством Нидерландов о штаб-квартире Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, S/1994/848, 27 мая 1994 года.

Следственного изолятора. По итогам доклада о проведенной проверке была создана рабочая группа в составе представителей судей, Секретариата и Следственного изолятора в целях обеспечения эффективного осуществления всех рекомендаций, вынесенных в докладе. Я намереваюсь информировать Совет Безопасности об итогах деятельности этой рабочей группы.

14. На момент своей смерти г-н Милошевич находился под судом по обвинению, содержащему 66 пунктов, связанных с геноцидом, преступлениями против человечности, тяжкими нарушениями Женевских конвенций и нарушением законов и обычаев войны по трем совмещенным обвинительным актам. Вменяемое поведение включает свыше 7000 предполагаемых преступных деяний, совершенных за восемь лет конфликтов в бывшей Югославии. Суд продолжался четыре года и должен был завершиться через несколько месяцев вынесением окончательного приговора.

15. По окончании суда над *Милошевичем* судьи Международного трибунала учли соответствующие уроки в целях совершенствования дальнейшего судопроизводства. Кроме того, судьи приняли ряд конкретных мер, которые уже рассматривались в целях повышения оперативности последующих судебных разбирательств при соблюдении правил надлежащего судопроизводства.

16. После кончины г-на Милошевича трое постоянных судей, которые занимались этим делом, неожиданно оказались свободными и могли заняться другими делами Международного трибунала. В течение короткого периода времени я реорганизовал рабочую нагрузку судебных камер таким образом, чтобы эти три судьи были полностью задействованы в судебной работе. Двое из этих судей взяли на себя дела, по которым проходит большое число обвиняемых, а третий судья — дело *Шешеля*. Привлечению этих судей к ведению указанных дел способствовало осуществлению рекомендаций Рабочей группы по ускорению разбирательств под председательством судьи Бономы, которые подробно излагаются ниже. Кроме того, этим судьям были переданы незавершенные дела, связанные с проявлением неуважения к суду.

III. Меры, принятые для осуществления стратегии завершения работы

17. В моем последнем докладе Совету Безопасности я уделил особое внимание Рабочей группе по ускорению разбирательств и результатам осуществления предложений, содержащихся в докладе Рабочей группы об эффективности рассмотрения апелляций в Международном трибунале. Я не буду повторять сказанное в этом докладе и хотел бы лишь подтвердить, что меры, принятые судьями для внесения поправок в Правила процедуры и доказывания в целях ускорения апелляционного процесса, значительно повлияли на повышение оперативности и справедливости рассмотрения промежуточных апелляций и апелляций на принятые решения в рамках Апелляционной камеры. Вместе с тем я хотел бы добавить, что правила, касающиеся апелляций, по-прежнему внимательно рассматриваются судьями, которые постоянно занимаются поиском новаторских путей ускорения апелляционного процесса без ущерба для правил надлежащего судопроизводства.

A. Рабочая группа по ускорению разбирательств

18. В настоящем докладе я подробно остановлюсь на докладе Рабочей группы по ускорению судебных разбирательств под председательством судьи Бономы, которому оказывали помощь судьи Ханото и Сварт. В феврале 2006 года эта Группа опубликовала свой заключительный доклад. Судьи, которые входили в состав этой Рабочей группы, были выбраны в связи с тем, что они недавно были назначены в Международный трибунал, что давало им возможность проявить непредвзятый и критический подход к практике Трибунала с учетом их предыдущего опыта. Рабочая группа при подготовке своего доклада провела широкие консультации с камерами, включая отдельных судей, а также с Секретариатом. Рабочая группа также встречалась с представителями Канцелярии Обвинителя и Ассоциации адвокатов защиты. В своем докладе Рабочая группа вынесла конкретные рекомендации о методах повышения эффективности разбирательств путем более широкого применения существующих Правил. После выпуска этого доклада судьи открыто обсудили вопросы выполнимости этих рекомендаций, и по результатам этого диалога в апреле 2006 года состоялось неофициальное пленарное совещание судей, на котором были приняты конкретные предложения. Эти предложения уже осуществляются судьями, а их выполнение оказывает существенное воздействие на проведение разбирательств в Международном трибунале.

i) Роль судей предварительного производства

19. Одно из наиболее важных предложений, вынесенных Рабочей группой и впоследствии принятых судьями, заключается в повышении эффективности участия судей предварительного производства в деле обеспечения того, чтобы стороны выполняли свои обязательства по готовности к началу судебного разбирательства при освобождении судебного зала. Это позволило Международному трибуналу обеспечить готовность к судебному слушанию всех дел, по которым проходит большое число обвиняемых, к июлю 2006 года. Как известно Совету Безопасности, судебные разбирательства в Международном трибунале предусматривают сочетание процедур общего и гражданского права, однако на практике разбирательства в Международном трибунале стали все в большей мере приобретать присущий общему праву состязательный характер. В соответствии с этим их ход в значительной мере определяется действиями сторон. Рабочая группа рекомендовала судьям предварительного производства занять более активную позицию в деле обеспечения готовности к судебному разбирательству. В порядке осуществления рекомендаций Рабочей группы судьи поменяли традиционные роли судьи предварительного производства и старшего сотрудника по правовым вопросам в проведении конференций, предусмотренных правилом 65 тер. Такие конференции, в ходе которых основное внимание уделяется решению важнейшей задачи осуществления плана работы по представлению дела, обычно проводились старшими сотрудниками камер по правовым вопросам. Рабочая группа пришла к выводу о том, что стороны будут более готовы реагировать на предложения и просьбы со стороны судьи предварительного производства, чем старшего сотрудника по правовым вопросам. В соответствии с этим предложением такие судьи стали принимать активное участие в проведении конференций, предусмотренных правилом 65 тер. Это участие со всей определенностью показало сторонам, что в каждом деле требуется опера-

тивность, а активное участие судей предварительного производства способствовало налаживанию сотрудничества между сторонами.

20. Рабочая группа также пришла к выводу о том, что судьи предварительного производства вполне могут более активно участвовать в управлении досудебным процессом, что не повлечет за собой увеличения числа официальных слушаний. В этой связи судьи предварительного производства по делам с большим количеством обвиняемых *Прлича и др.* и *Милутиновича и др.* воспользовались правилом 65 тер (D)(ii) для разработки планов работы и определения четких сроков представления материалов и неоспоримых фактов, которые должны соблюдать стороны. В соответствии с правилом 65 тер (E) судьи предварительного производства по этим делам распорядились, чтобы обвинение представило самую подробную информацию о его судебной стратегии в течение установленного срока, т.е. не менее чем за шесть недель до начала досудебных слушаний, которые проводятся в соответствии с правилом 73бис. Судьи предварительного производства просили обвинение заранее представить окончательный текст его досудебной записки, в которой по каждому пункту обвинения приводится краткий перечень доказательственных материалов, которые обвинение намеревается использовать для поддержки этих пунктов, и обоснование формы ответственности, которую должен понести обвиняемый, любые договоренности между сторонами и изложение вопросов, не вызывающих споров, а также изложение спорных фактов и права. Распорядившись о заблаговременном представлении такой информации, судьи предварительного производства по этим делам, по которым проходит большое количество обвиняемых, смогли получить более четкое представление о позиции обвинения, что дало возможность обеспечить более эффективный ход разбирательства.

21. Рабочая группа по ускорению разбирательств также рекомендовала судьям предварительного производства применять правило 66(A)(ii) на более раннем этапе досудебного разбирательства и потребовать от обвинения представить защите и судьям предварительного производства окончательные заявления всех свидетелей, которых обвинение намеревается вызвать в суд. Рабочая группа отметила, что не существует конкретных положений о представлении копий свидетельских показаний судьям предварительного производства, однако рекомендовала судьям предварительного производства использовать общие положения правила 65 тер (B), касающиеся «принятия любых мер, необходимых для подготовки дела для справедливого и оперативного разбирательства», в качестве основания для требования предоставления копий. Было рекомендовано обязать обвинение представлять копии свидетельских показаний, сопровождаемые четким изложением стратегии обвинения по делу и указанием того, каким образом и с привлечением каких доказательств обвинение намеревается установить вину обвиняемого. Рабочая группа отметила, что в настоящее время на досудебном этапе представляются показания, снятые в ходе расследований, тогда как окончательные свидетельские показания представляются в соответствии с правилом 89(F) или правилом 92 бис, т.е. когда Камера получает показания свидетелей в ходе судебного разбирательства в устной или письменной форме, которые, как правило, готовятся незадолго до представления доказательственных материалов на утверждение суда. Она рекомендовала представлять окончательные показания, которые будут рассматриваться судом, защите и судье предварительного производства на досудебном этапе, что будет в значительной мере способствовать определению действительно спорных вопросов

до начала разбирательства. В соответствии с этим судьи предварительного производства стали требовать представления окончательных показаний на досудебном этапе в качестве одного из путей сокращения круга спорных вопросов до начала судебного разбирательства.

22. Другие рекомендации Рабочей группы, принятые судьями, касаются практики, которой следует судья предварительного производства при рассмотрении всех заявлений и документов, которые обвинение намеревается представить суду. Таким путем судья предварительного производства побуждает обвинение уделять основное внимание сильным сторонам его версии. Далее требования судей касательно представления более полной информации о фактических обстоятельствах дела помогают им при принятии нелегких решений относительно надлежащей продолжительности каждого разбирательства.

23. Рабочая группа далее рекомендовала судьям предварительного производства добиваться более активного участия защиты. Активная роль судьи предварительного производства в деле обеспечения того, чтобы обвинение указывало вопросы существа в своей версии до начала судебного разбирательства, должна дополняться более широким участием защиты в процессе, имеющем целью рационализацию судопроизводства. Для более широкого привлечения защиты к участию в такой более рациональной процедуре Рабочая группа рекомендовала предусмотреть, что защита должна представлять свою досудебную записку на гораздо более раннем этапе, чем это практиковалось ранее. Она также предложила обязать защиту более конкретно указывать в этой записке те аспекты версии обвинения, которые она оспаривает. Обе эти рекомендации выполняются судьями предварительного производства, которые готовят дела для передачи в суд. Кроме того, судьи предварительного производства указали, что сейчас они требуют заблаговременного представления показаний экспертов, привлекаемых защитой, в соответствии с правилом 65 тер (Н) на досудебном этапе. Требуя такого заблаговременного представления, судьи предварительного производства могут выявлять вопросы, по которым стороны согласны или не согласны, до начала судебного разбирательства.

24. Другая рекомендация Рабочей группы, получившая поддержку судей, заключается в том, чтобы судебные камеры более широко использовали установленные в ходе разбирательства факты и документарные доказательственные материалы из других разбирательств в соответствии с правилом 94(В). Рабочая группа настоятельно призвала судей предварительного производства принимать решения о допустимости таких доказательств на досудебном этапе. Это предложение позволило выработать новую политику составления расписания судебных слушаний, которая излагается ниже¹⁰.

25. Одна из основных проблем, которая отрицательно влияет на оперативность разбирательств в Международном трибунале, касается эффективного раскрытия доказательственных материалов. Рабочая группа рекомендовала более широко использовать полномочия по принятию мер воздействия в отношении сторон в связи с невыполнением обязательств по такому разглашению в соответствии с правилом 68 бис, если это наносит ущерб досудебному разбирательству. Это должно показать сторонам и их адвокатам, что существуют сроки, которые они должны строго соблюдать. Судьи согласны с тем, что при

¹⁰ См. ниже пункт 27.

необходимости будут самым широким образом применяться полномочия по оказанию воздействия на стороны в случае несоблюдения этих сроков.

26. Такие меры, принимаемые в ходе досудебного разбирательства, свидетельствуют о том, что судьи Международного трибунала в полной мере выполняют важное предложение Рабочей группы о том, чтобы судьи предварительного производства «широко и творчески пользовались широкими полномочиями, которыми они наделены, не нарушая при этом прав обвиняемых». Действительно, повышение активности участия судей предварительного производства позволило ускорить передачу в суд трех дел, по которым проходит большое количество обвиняемых. Как указывалось ранее, рассмотрение одного из таких дел началось в апреле 2006 года, а два других дела, по которым проходит большое количество обвиняемых, запланировано передавать в суд в июле 2006 года. Я хотел бы отметить, что первоначально предполагалось, что рассмотрение этих двух дел начнется не ранее сентября и декабря 2006 года, соответственно.

ii) Предварительное распределение дел на этапе досудебного разбирательства

27. Я хотел бы также особо отметить, что помимо более широкого использования судьями предварительного производства полномочий, которыми они наделены, доклад Рабочей группы способствовал повышению эффективности досудебной подготовки дел за счет принятия новой политики, в соответствии с которой дело в кратчайшие возможные сроки передается Судебной камере, которая будет заниматься его рассмотрением. Таким образом, судья предварительного производства также может стать постоянным судьей в ходе судебного разбирательства. Это потребовало существенного пересмотра структуры судебных камер и перераспределения дел. Вместе с тем преимущества такого подхода являются очевидными. Судьи предварительного производства, которые не предполагают возвращаться к соответствующему делу на этапе судебного разбирательства, иногда принимают решения, которые в идеальном случае должна принимать соответствующая Судебная камера. В противном случае они часто не желают принимать важные решения, влияющие на судебное разбирательство, считая, что их должна принимать камера, которая и будет рассматривать это дело. Эта новая политика закрепления дел на самом раннем возможном этапе за Судебной камерой, которая, как предполагается, будет заниматься рассмотрением этих дел, позволяет судьям предварительного производства, которые затем примут участие в судебном процессе, а также другим сотрудникам, принимающим участие в досудебном процессе, ознакомиться с обстоятельствами дела. Заблаговременная передача также позволила устранить препятствия на пути эффективного завершения досудебного разбирательства и, как предполагается, в конечном итоге позволит повысить оперативность судебных разбирательств.

iii) Ограничение объема версий сторон

28. Я хотел бы обратиться ко второй важной группе предложений Рабочей группы по ускорению разбирательств, которые осуществляются судьями. Международный трибунал давно осознал, что продолжительность его разбирательств также зависит от сложности и объемов обвинительных актов. Обвинение, излагая свою версию, руководствуется своими обязательствами по отношению к потерпевшим. На практике объемы материалов, представляемых об-

винением, означают, что для соблюдения правил надлежащего судопроизводства судьи должны уделить сопоставимое время версии защиты. Таким образом, решение для судей заключается в ограничении объема версий обвинения, чтобы вынудить его уделять в ходе судебного разбирательства основное внимание ее наиболее важным моментам. Это в свою очередь позволит сократить объем версии защиты.

29. Одна из рекомендаций Рабочей группы по осуществлению этого предложения, заключается в более широком применении правила 73 бис, которое позволяет Судебной камере в ходе досудебного совещания, которое проводится незадолго до начала судебного разбирательства, обратиться к обвинению с просьбой сократить предполагаемую продолжительность основного допроса некоторых свидетелей и определить число свидетелей, которых может вызвать обвинение, а также время, которое отводится обвинению для представления доказательств. Кроме того, Судебная камера может ограничить число мест совершения преступлений или событий, включаемых в одно или более пунктов, по которым обвинение может представлять доказательства. Более широкое применение положений этого правила судьями на практике привело к ограничению объемов версий обвинения. В качестве лишь одного из примеров эффективности этой меры можно отметить, что судья предварительного производства по делу *Прлича, Стоича, Пральяка, Петковича, Чорича и Пушича*, которое является первым из трех дел с большим числом обвиняемых, столкнулся с тем, что когда объемы версий оставляются на усмотрение сторон, рассмотрение дела может продлиться несколько лет. Чтобы обеспечить его рассмотрение в сроки, предусмотренные стратегией завершения работы, однако при должном учете необходимости обеспечения надлежащего судопроизводства, судья предварительного производства определил обвинению 12-месячный срок для представления его версий, с которым обвинение согласилось.

iv) **Повышение эффективности судебного разбирательства**

30. Другие рекомендации, вынесенные Рабочей группой по ускорению разбирательств и принятые судьями, основываются на той концепции, что изложение версий сторон в ходе судебного разбирательства должно все в большей мере регулироваться судьями и что ход судебного разбирательства не должен определяться прежде всего сторонами. В этой связи более широко используется практика приобщения письменных показаний свидетелей вместо проведения основного допроса. Кроме того, судьи осуществляют более широкий контроль за перекрестным допросом свидетелей сторонами. Вместе с тем выполнение этих рекомендаций ограничивается видом рассматриваемых доказательств, поскольку главной задачей является соблюдение правил надлежащего судопроизводства. Рабочая группа также рекомендовала более широко применять правило 71, которое допускает снятие и приобщение к делу в письменной форме бесспорных свидетельских показаний, касающихся совершения конкретных преступлений. Эта рекомендация осуществляется применительно к делам, по которым проходит большое число обвиняемых.

v) **Вывод**

31. Как было сказано с самого начала, публикация доклада Рабочей группы по ускорению разбирательств повлекла за собой открытый диалог между судьями, завершившийся проведением неофициального пленарного совещания су-

дей в апреле 2006 года. На этом совещании судьи представили своим коллегам конкретные примеры исполнения ими рекомендаций Рабочей группы и достигнутого к настоящему времени повышению эффективности досудебных и судебных разбирательств. Кроме того, судьи приняли решение рассмотреть проблему объемных и сложных обвинительных заключений. Судьи прежде всего руководствуются соображениями соблюдения прав человека, в частности права всех обвиняемых, представших перед Международным трибуналом, на оперативное разбирательство и права лиц, ожидающих суда, на доступ к правосудию без неоправданных задержек. После этого совещания Комитет по Правилам ознакомился с этим вопросом, и его предложения будут рассмотрены на другом пленарном совещании, запланированном на 30 мая 2006 года.

vi) Залы судебных заседаний

32. В моем последнем докладе Совету Безопасности я отметил, что в первом докладе, опубликованном Рабочей группой по ускорению разбирательств был рассмотрен вопрос вместимости залов судебных заседаний с уделением особого внимания возможности строительства четвертого зала. Я хотел бы сообщить, что на данный момент планируется отказаться от этого проекта после анализа предполагаемых расходов в сопоставлении с ожидаемой экономией и увеличением продолжительности судебных разбирательств, который показал, что в целом это вряд ли принесет позитивный результат. Вместе с тем, как я также сообщил в ноябре 2005 года, в целях обеспечения помещений для проведения разбирательств по делам, по которым проходит большое число обвиняемых, Международный трибунал приступил к перестройке всех трех залов судебных заседаний. Я с удовлетворением сообщаю, что этот проект был принят 28 ноября 2005 года и успешно завершен 28 марта 2006 года. К настоящему времени все залы судебных заседаний были перестроены, перепланированы и обставлены новой менее громоздкой мебелью. В результате этого первый зал судебных заседаний в настоящее время обеспечивает возможности для проведения заседаний по делам, по которым проходит вплоть до шести обвиняемых, второй зал — по делам с участием до трех обвиняемых и третий зал — по делам с участием до девяти обвиняемых. Планы по проекту перестройки были разработаны Группой по эксплуатации помещений в сотрудничестве с секциями, отвечающими за обслуживание судопроизводства, включая Секцию организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания, Секцию конференционного и лингвистического обслуживания, Секцию информационно-технического обслуживания и Секцию безопасности и охраны. Все залы судебных заседаний оборудованы для обеспечения синхронного перевода на четырех языках. Для обеспечения необходимого места для ряда дополнительных участников и устного перевода на четвертый язык пришлось использовать под вспомогательные помещения галерею для посетителей в первом и третьем судебных залах (кабины для устных переводчиков и конвойные помещения). Во втором зале судебных заседаний по-прежнему существует небольшая кабина для посетителей, и в дополнение к этому обеспечена возможность просмотра телетрансляций из зала заседаний в комнате на первом этаже. Также были оборудованы новые конвойные помещения, которые позволят разместить необходимое количество обвиняемых для каждого из зала судебных заседаний.

vii) Электронная система судопроизводства

33. Как также отмечалось в моем предыдущем докладе, Международный трибунал применил в своей работе электронную систему судопроизводства. Эта система, как я разъяснял, дает возможность ускорить судебные процессы путем интеграции всех связанных с делом документов в центральную электронную базу данных, что позволяет избежать ненужного оборота бумажных документов и облегчает доступ к информации. Система «электронного суда» была использована в делах *Мркиича*, *Мартича* и *Прлича и др.* в соответствии с принятым моим предшественником распоряжением, которое обязывало применять эту систему на всех будущих судебных процессах Международного трибунала. К сожалению, в системе «электронного суда» до сих пор существуют технические недостатки и пользовательские проблемы, которые в настоящее время устраняются. Например, Секретарь в настоящее время обеспечивает постоянное обучение использованию этой системы для сотрудников камер, Секретариата, Канцелярии обвинителя и Канцелярии защиты, чтобы обеспечить надежное функционирование этой системы в будущем. Я надеюсь, что после устранения этих проблем система «электронного суда» позволит повысить эффективность судебных разбирательств, в особенности на этапе составления приговоров.

34. И наконец, как и в моем предыдущем докладе, я должен подчеркнуть, что осуществление Международным трибуналом стратегии завершения работы зависит в значительной мере от сохранения его квалифицированного персонала. Чтобы обеспечить сохранение наиболее квалифицированного персонала, по-прежнему применяется практика ускоренного продвижения сотрудников по службе. Кроме того, сотрудникам обеспечиваются возможности для обучения в целях укрепления их навыков в интересах дальнейшей работы по окончании деятельности Международного трибунала.

В. Судьи ad litem

35. Судьи ad litem по-прежнему являются ценным и необходимым ресурсом для эффективного проведения разбирательств в Международном трибунале. За отчетный период Международный трибунал назначил двух судей ad litem в коллегии для рассмотрения дел *Мартича* и двух — в коллегии для рассмотрения дела *Прлича и др.* В июле 2006 года были привлечены два судьи ad litem для участия в коллегии по делу *Милутиновича и др.*, а также по одному судье по делам *Беары и др.* и *Шешеля*. Что касается трех дел с большим числом обвиняемых, то для участия в деле *Прлича и других* был привлечен один судья из резерва и еще два таких судьи будут привлечены для участия в делах *Милутиновича и других* и *Беары и других* во избежание той ситуации, когда приходится возобновлять судебное разбирательство в связи с тем, что один или более судья из состава коллегии не в состоянии продолжать участвовать в разбирательстве. В этой связи Международный трибунал весьма признателен Совету за принятие резолюции 1660 (2006) о внесении поправок в статью 12 и статью 13 кватер Устава об увеличении числа судей ad litem с 9 до 12 и разрешении привлечения запасных судей для участия в этих разбирательствах.

36. Международный трибунал весьма признателен Совету за принятие резолюции 1668 (2006) о продлении срока полномочий судьи ad litem Канивелла,

чтобы он мог закончить рассмотрение дела *Краинника*. Как указывалось в моем предыдущем докладе, основная причина изменения предполагаемого срока завершения этого разбирательства объяснялась необходимостью обеспечения равенства для защиты при изложении ее аргументов. Международный трибунал несет перед международным сообществом ответственность по обеспечению того, чтобы надлежащий судебный процесс и права человека не ставились под угрозу в угоду ускорению разбирательств.

С. Передача дел обвиняемых нижнего и среднего уровня в компетентные национальные суды

37. Передача дел обвиняемых нижнего и среднего уровня в национальные суды бывшей Югославии в соответствии с правилом 11 бис Правил по-прежнему имеет важнейшее значение для успешного осуществления стратегии завершения работы Международного трибунала, а также для практики Трибунала. На сегодняшний день Обвинитель направил 13 ходатайств о передаче, касающихся 21 обвиняемого. Из них одно ходатайство было отозвано Обвинителем, один из обвиняемых (Ивица Раджич) признал свою вину перед Международным трибуналом, и одно ходатайство было отклонено. Коллегия по передаче дел удовлетворила семь ходатайств и пока не приняла решения по трем ходатайствам. В связи с теми ходатайствами, которые были удовлетворены, десять обвиняемых подали апелляции в Апелляционную камеру и было принято пять решений по апелляциям. Одно из этих апелляционных решений предусматривало возвращение дела двух обвиняемых Коллегии по передаче, а четыре других решения утвердили передачу. В настоящее время шесть обвиняемых были переданы в Специальную камеру по военным преступлениям Боснии и Герцеговины и два обвиняемых были переданы Хорватии для рассмотрения их дел в национальных судах.

38. Хотя ни одно из дел, переданных в суды региона пока не завершено, Международный трибунал надеется, что эти разбирательства будут проводиться при полном соблюдении международных норм надлежащего судопроизводства, поскольку они были переданы именно при таком понимании. Международный трибунал считает, что это является одним из важнейших факторов не только в связи с основополагающим значением соблюдения прав обвиняемого, но также и в связи с тем, что согласно правилу 11 бис обвинение может просить Коллегию по передаче дел вернуть переданное дело, если не обеспечивается справедливость его рассмотрения.

39. Необходимо сделать особый упор на том, что если практика передачи дел судам региона окажется успешной, то международное сообщество должно обеспечивать всестороннюю поддержку в деле укрепления потенциала внутренних судов и пенитенциарных учреждений в бывшей Югославии. В целях содействия оказанию такой поддержки, а также чтобы подчеркнуть важность развития внутреннего судебного и пенитенциарного потенциала в регионе для стратегии завершения работы Международного трибунала, 31 марта 2006 года я принял участие во второй Конференции доноров по вопросам потребностей в финансировании государственных органов правосудия в Боснии и Герцеговине, которая состоялась в Брюсселе. К сожалению, объем финансовых обязательств, принятых сообществом доноров на сегодняшний день, существенно отстает от потребностей обеспечения того, чтобы такие финансовые учреждения могли

выполнять свою важную функцию укрепления господства права в Боснии и Герцеговине. Я настоятельно призываю международное сообщество и далее оказывать поддержку в развитии местных судебных органов и пенитенциарных учреждений в этом регионе. Именно местные суды продолжают работу, начатую международным сообществом при учреждении Международного трибунала, спустя продолжительное время после того, как он закрывает свои двери. Тем временем если судебные учреждения в регионе не получают достаточной поддержки, которая позволит им проводить такие разбирательства в соответствии с международными нормами надлежащего судопроизводства, то международное сообщество столкнется с тем, что переданные дела, возможно, потребуются вернуть Международному трибуналу.

40. В мае этого года я совершил поездку в Сараево, чтобы продемонстрировать свою поддержку работы Государственного суда Боснии и Герцеговины и продолжить сотрудничество между судьями Международного трибунала и судьями Специальной камеры по военным преступлениям. В ходе этого визита я принял участие в семинаре «за круглым столом» с участием судей и определил конкретные области, в которых расширение сотрудничества Международного трибунала способствовало бы работе Специальной камеры по военным преступлениям. Я также встретился с Высоким представителем Боснии и Герцеговины и обратил его внимание на те области, в которых его вмешательство необходимо для обеспечения успеха деятельности Государственного суда и укрепления господства права в Боснии и Герцеговине. Аналогичные вопросы были доведены до сведения президента Республики Боснии, Председателя Совета министров и министра юстиции Боснии и Герцеговины. Я также принял участие в одном из заседаний, состоявшемся по итогам второй Конференции доноров в Брюсселе, и настоятельно призвал международное сообщество принять достаточные финансовые обязательства для обеспечения проведения дальнейшей реформы судебной системы в Боснии и Герцеговине.

41. Международный трибунал, понимая свою ответственность за обеспечение надлежащего судопроизводства по делам, переданным бывшей Югославии, уделил особое внимание осуществлению практических и вспомогательных инициатив по укреплению местного потенциала национальных судов путем участия в учебных программах и организации рабочих визитов. Международный трибунал по-прежнему поддерживает инициативы по содействию информационному обмену между регионом и Международным трибуналом. Например, в начале марта 2005 года Международный трибунал способствовал проведению рабочего визита делегации судебной власти Сербии и Черногории в Международный трибунал. Должностные лица Камеры по военным преступлениям Белградского окружного суда, Верховного суда Сербии, Прокуратуры Сербии и Группы по защите свидетелей провели ряд рабочих совещаний, брифингов и «круглых столов» с участием старших должностных лиц Международного трибунала. Этот визит также обеспечил возможность судьям Камеры по военным преступлениям представить сотрудникам Международного трибунала краткую информацию о деле, рассмотрение которого недавно было завершено в этом суде, что позволило укрепить двустороннюю связь между местными судами и Международным трибуналом. Этот рабочий визит также позволил сотрудникам Международного трибунала обсудить стратегию завершения работы и дал возможность членам этой делегации рассказать о ходе расследований и судебных разбирательств в Сербии и Черногории. Были также

обсуждены вопросы, касающиеся мер по защите свидетелей и поддержке потерпевших/свидетелей, и судьи Международного трибунала приняли участие в дискуссии «за круглым столом» с их коллегами из Сербии и Черногории.

42. В последние шесть месяцев в регионе был также предпринят ряд инициатив по укреплению потенциала. В декабре 2005 года сотрудник Международного трибунала по связи в Боснии и Герцеговине выступил с презентацией на внутреннем учебном семинаре Секции управления судопроизводством Государственного суда Боснии и Герцеговины. В январе глава Управления Международного трибунала по вопросам правовой помощи и содержания под стражей провел презентацию для приблизительно 25 адвокатов в ходе учебного семинара, организованного Секцией защиты по уголовным делам Государственного суда Боснии и Герцеговины. В марте 2006 года Программа информационно-разъяснительной работы Международного трибунала приняла участие в учебном семинаре для журналистов, который был организован в Сплите, Хорватия, неправительственной организацией (НПО) «Документа», базирующейся в Загребе. Цель этого семинара заключалась в том, чтобы помочь журналистам приобрести необходимые навыки для представления репортажей о судебных разбирательствах по делам о военных преступлениях, проходящих в Международном трибунале и местных судах. Международный трибунал был представлен сотрудником Программы информационно-разъяснительной работы и сотрудником Секретариата по связи в Боснии и Герцеговине. Кроме того, за рассматриваемый период сотрудник Международного трибунала по связи в Боснии и Герцеговине многократно выступал перед общественностью с разъяснениями относительно механизма передачи дел Международным трибуналом национальным судам. Он также принял участие в ряде совещаний «за круглым столом» и провел встречи с многочисленными представителями гражданского общества, СМИ, государственных учреждений и международных организаций, работающих в Боснии и Герцеговине, призывая к оказанию поддержки в различных формах усилий национальных судов по обеспечению эффективного преследования лиц, виновных в совершении нарушений международного гуманитарного права. Эти мероприятия позволили охватить более сотни человек, а благодаря присутствию представителей СМИ, в том числе ряда национальных вещательных компаний, информацию о них получило больше половины населения Боснии и Герцеговины.

43. Кроме того, Международный трибунал продолжает распространять важнейшие материалы в регионе, в том числе передавать суду Боснии и Герцеговины и сообществу местных НПО обновленные варианты приговоров на английском и боснийском сербско-хорватском языке. Веб-сайт Международного трибунала по-прежнему является важнейшим узлом для доступа к обновленной информации для общин в бывшей Югославии. За последние шесть месяцев на сайте на боснийском сербско-хорватском языке было просмотрено свыше 1 млн. страниц, а на сайте на албанском языке — 75 000 страниц. Кроме того, за тот же период был открыт сайт на македонском языке, содержащий сокращенную информацию, на котором в апреле было просмотрено почти 300 страниц. Помимо этого, увеличилось число людей, которые смотрели или слушали разбирательства в Международном трибунале за последние шесть месяцев. С января 2006 года свыше 90 000 человек обращались к аудиовизуальной информации на боснийском сербско-хорватском языке, почти 50 000 человек — на английском языке и около 1300 — на албанском языке. Помимо этого, поч-

ти 20 000 человек прослушали аудиозаписи судебных разбирательств на английском, французском, боснийском сербско-хорватском и албанском языках, которые размещены на веб-сайте.

44. Международный трибунал по-прежнему стремится разъяснять общинам региона факты, установленные в делах, рассматриваемых Международным трибуналом. В январе этого года в Белграде была проведена конференция «Фоча 1992», которая прежде всего преследовала цель дать возможность представителям Международного трибунала разъяснить аудитории в Белграде, которая охватывает сербских сотрудников судебных органов, учащихся, представителей гражданского общества, международных организаций дипломатического корпуса, каким образом Международный трибунал проводит расследования, преследования, судебные разбирательства и выносит приговоры по делам лиц, совершивших преступления в Фоче. Эта конференция является частью неустанных усилий Международного трибунала по содействию укреплению мира и примирению в бывшей Югославии путем представления информации о фактах, касающихся совершенных в ней военных преступлений, которые Международный трибунал бесспорно установил в ходе проведенных им судебных разбирательств.

45. И наконец, пользователи, имеющие доступ к веб-сайту Международного трибунала, могут сгружать информационные подборки, специально скомпилированные по ряду конференций, организованных Программой информационно-разъяснительной работы Международного трибунала, озаглавленных «Наведение мостов между Международным трибуналом и общинами в Боснии и Герцеговине — рассматриваемые Трибуналом дела, связанные с военными преступлениями, совершенными в Брчко, Фоче, Конице, Приидоре и Сребренице», которые были проведены в 2004–2005 годах. В этой информации было зафиксировано почти 5000 обращений, и такое неослабное внимание является свидетельством того, что информация о делах, рассмотренных Международным трибуналом, вызывает большой интерес и поддержку в регионе.

D. Сотрудничество государств с Международным трибуналом

46. Успешная работа Международного трибунала по осуществлению его мандата всегда зависела от всестороннего сотрудничества со стороны государств в бывшей Югославии. С каждым годом такое сотрудничество продолжает расширяться, однако Международный трибунал по-прежнему особо обеспокоен тем, что не удастся арестовать шесть обвиняемых высокого уровня, в частности Радована Караджича и Ратко Младича.

47. Со времени представления моего последнего доклада число лиц, скрывающихся от правосудия, уменьшилось с семи до шести после ареста Анте Готовины в Испании в декабре 2005 года. Я с удовлетворением сообщаю, что 21 февраля 2006 года аргентинские власти передали Милана Лукича Международному трибуналу. Вместе с тем Международный трибунал по-прежнему обеспокоен тем, что Драган Зеленович, арестованный российскими властями в октябре 2005 года, до сих пор не передан Международному трибуналу. В ноябре 2005 года сотрудники Международного трибунала по просьбе российских властей совершили поездку в Москву и, хотя принимались меры для подготовки к передаче Зеленовича Международному трибуналу, которая была заплани-

рована на 15 марта 2006 года, такая передача не состоялась. Сотрудники Международного трибунала продолжают переговоры с российскими властями; вместе с тем из последних сообщений явствует, что российские власти выпустили Зеленовича.

48. Как указывалось выше, Международный трибунал по-прежнему серьезно обеспокоен тем, что до сих пор не удается арестовать шесть обвиняемых высокого уровня, до сих пор находящихся на свободе. Предание этих лиц правосудию имеет важнейшее значение для процесса установления мира и примирения в регионе, и нельзя допустить, чтобы они дождались закрытия Международного трибунала. Я настоятельно призываю Совет Безопасности и международное сообщество обеспечить, чтобы этого не произошло. Они должны быть безотлагательно арестованы и преданы суду Международного трибунала.

IV. Обновленный прогноз, касающийся стратегии завершения работы

49. В моем последнем докладе Совету я сообщил, что судебные разбирательства затянутся до 2009 года, и указал на ряд факторов, от которых будет зависеть возможность их завершения к 2009 году. Один из таких факторов связан с отсутствием достаточного опыта проведения судебных разбирательств по делам с большим количеством обвиняемых. Как я указывал выше, судьи приложили значительные усилия на этапе досудебного разбирательства, чтобы обеспечить беспрепятственное разбирательство этих дел. В целях сокращения объемов и упрощения обвинительных заключений судьи воспользовались правилом 73 бис для ограничения времени, которое отводится обвинению для представления его версии. Эти меры необходимы не только для того, чтобы Международный трибунал смог решить задачи, предусмотренные в его стратегии завершения работы, но также и для обеспечения соблюдения права обвиняемых на оперативное судопроизводство и права лиц, содержащихся под стражей в ожидании суда, на рассмотрение их дела в течение разумного периода времени. Другие меры, как указывалось выше, осуществляются судьями для контроля за проведением таких разбирательств в целях обеспечения их максимальной эффективности. Вместе с тем предстоит еще выяснить, принесут ли эти меры требуемый результат. На оперативное разбирательство по этим делам могут оказать влияние факторы, не поддающиеся контролю судей, включая болезнь обвиняемых или адвокатов, доступность свидетелей и сотрудничество со стороны государств.

50. Как указывалось выше, в интересах числа нерассмотренных дел Международный трибунал продолжает передавать дела обвиняемых нижнего и среднего уровня судам региона. К настоящему времени Международный трибунал передал четыре дела, по которым проходят восемь обвиняемых, и шесть дел, по которым проходят восемь обвиняемых, по-прежнему находятся на рассмотрении Коллегии по передаче дел или Апелляционной камеры¹¹. Если все такие дела будут переданы, то объем работы Международного трибунала сократится на 10 дел. Вместе с тем в настоящее время не существует других дел, по которым проходят обвиняемые нижнего и среднего уровня, которые бы планирова-

¹¹ См. добавление V.

лось передать таким образом. Такое ограничение на передачу было предусмотрено Советом Безопасности в резолюции 1503 (2003). Тем не менее Международный трибунал может и далее пользоваться процессом передачи, если Совет Безопасности укажет, что это необходимо для соблюдения сроков осуществления стратегии завершения работы. Как я указывал выше, хотя Международный трибунал передал дела, по которым проходят обвиняемые нижнего и среднего уровня, разбирательства по этим делам пока не начались и, таким образом, не было вынесено никаких конкретных определений.

51. Важный нерешенный вопрос касается сроков проведения судебных разбирательств по делам лиц, до сих пор скрывающихся от правосудия, в частности Ратко Младича и Радована Караджича. Международный трибунал в течение уже более 10 лет безрезультатно призывает международное сообщество арестовать этих лиц. Если они будут арестованы в ближайшее время, то судебное разбирательство по их делам можно будет завершить до 2009 года. Вместе с тем, если в ближайшее время они не будут арестованы и Совет будет требовать соблюдения сроков, предусмотренных в стратегии завершения работы, то им удастся избежать правосудия в лице Международного трибунала. Это, безусловно, покажет международному сообществу, что по прошествии достаточного времени виновные могут остаться безнаказанными. Генеральный секретарь Кофи Аннан в ходе своего выступления перед сотрудниками Международного трибунала 12 апреля 2006 года заявил, что деятельность Международного трибунала призвана продемонстрировать тем, кто совершает военные преступления, что «они не останутся безнаказанными»¹². Я настоятельно призываю Совет Безопасности и международное сообщество исключить такую возможность и приложить все усилия для обеспечения безотлагательной передачи Международному трибуналу лиц, скрывающихся от правосудия.

V. Заключение

52. В заключение хотелось бы отметить, что в связи со смертью Слободана Милошевича и Милана Бабича последние шесть месяцев стали, вероятно, самыми трудными за все время существования Международного трибунала. Невзирая на возникшие проблемы, Международный трибунал продолжал работать с полной нагрузкой, и этот период стал самым продуктивным за всю его историю. Резюмируя, можно отметить, что судебные камеры вынесли 3 приговора и 187 предварительных решений. Апелляционная камера вынесла 3 приговора и 121 решение, в том числе доапелляционные решения, решения по вопросам передачи и по промежуточным апелляциям.

53. По-прежнему представляется возможным решить задачу завершения всех судебных разбирательств к концу 2009 года, если беспрепятственно пойдет рассмотрение дел с большим числом обвиняемых; дела, переданные судам бывшей Югославии, не вернутся Международному трибуналу в соответствии с правилом 11 бис; обвинению будет предоставляться строго ограниченное время для изложения его версии в ходе каждого разбирательства; будут по-прежнему разрабатываться и осуществляться судьями творческие методы эффективного управления судопроизводством и апелляционным процессом; и шесть скрывающихся от правосудия обвиняемых высокого уровня будут безот-

¹² United Nations Secretary-General Kofi Annan, ICTY, Staff Address, 12 April 2006.

лагательно переданы Международному трибуналу. Я хотел бы отметить, что, невзирая на такую беспрецедентную активность в деятельности Международного трибунала, некоторые из факторов, влияющих на стратегию завершения его работы, по-прежнему не поддаются контролю с его стороны. В результате этого разработка точных оценок относительно сроков завершения работы Трибунала остается скорее искусством, чем наукой.

54. Я подчеркиваю, что, как свидетельствует настоящий доклад, Международный трибунал по-прежнему намеревается сделать все возможное для выполнения его обязательств по стратегии завершения работы при соблюдении норм надлежащего судопроизводства. Безусловным свидетельством такой приверженности являются следующие конкретные меры, принятые судьями Международного трибунала в отчетный период.

Повышение эффективности предварительного производства

- Передача предварительных дел Судебной камере, которая будет слушать дело на самом раннем возможном этапе;
- определение судьями предварительного производства приемлемости установленных судом фактов и документарных доказательственных материалов по другим проведенным Международным трибуналом разбирательствам;
- разработка четких планов работы и определение жестких сроков судьями предварительного производства на досудебном этапе, а также более широкое участие судей предварительного производства в осуществлении контроля за выполнением планов работы в рамках конференций, проводимых в соответствии с правилом 65 тер;
- активное участие судей предварительного производства в деле конкретизации и сокращения версии обвинения путем заблаговременного определения стратегий ведения разбирательства, заблаговременного представления досудебной записки и показаний свидетелей, которые будут использоваться в ходе судебного разбирательства;
- ознакомление судьи предварительного производства со всеми заявлениями и документами, которые будут представлены обвинением в суде, на досудебном этапе, чтобы он мог при необходимости просить обвинение уменьшить число свидетелей, которых оно предполагает вызвать, сократить время, необходимое для основного допроса, установить конкретно число мест совершения преступления в рамках одного или более пунктов обвинения, просить обвинение уделить основное внимание основным частям его версии и принять нелегкие решения о продолжительности разбирательства;
- активное участие судей предварительного производства в рационализации версии защиты путем требования заблаговременного представления досудебной записки, указание тех аспектов версии обвинения, которые она намеревается оспорить, и заблаговременное представление свидетельских показаний экспертов защиты на этапе досудебного разбирательства;

- более широкое применение судьями предварительного производства полномочий по оказанию воздействия на стороны в связи с невыполнением обязательств своевременного представления материалов.

Реорганизация камер и повышение эффективности судопроизводства

- Безотлагательная реорганизация работы судебных камер с той целью, чтобы трое постоянных судей по делу *Милошевича* были полностью загружены судебной работой;
- начало разбирательства по 3 делам, по которым проходит в общей сложности 21 обвиняемый;
- завершение перестройки трех залов судебных заседаний Международного трибунала таким образом, чтобы в первом зале можно было рассматривать дело 6 обвиняемых, во втором — 3 и в третьем — 9, что позволит одновременно рассматривать дела, по которым проходят в общей сложности 18 обвиняемых;
- более широкое использование судьями предварительного производства письменных показаний свидетелей вместо их заслушивания в ходе основного допроса, более широкое использование практики приобщения к делу бесспорных доказательств и осуществление более жесткого контроля за перекрестным допросом свидетелей сторонами.

Сотрудничество с национальными судами

- Передача дел шести обвиняемых нижнего и среднего уровня судам в Боснии и Герцеговине и двух обвиняемых — судам в Хорватии;
- расширение сотрудничества с национальными судами в бывшей Югославии для содействия передаче дел.

55. В будущем Международный трибунал будет прилагать все усилия для определения дополнительных средств, которые позволят повысить эффективность его судебных разбирательств и апелляционного производства. В этой связи Международный трибунал будет и далее самым широким образом использовать существующие правила. Трибунал будет также внимательно следить за их осуществлением, чтобы при необходимости можно было принять дополнения к этим правилам. Помимо этого судьи Международного трибунала будут и далее активно участвовать в управлении всеми этапами судопроизводства, в том числе путем работы с обеими сторонами по делам в целях максимально возможной рационализации судебного разбирательства.

56. Международный трибунал также активизирует свое текущее сотрудничество с национальными судами в бывшей Югославии в рамках его усилий по укреплению их судебного потенциала и обеспечению того, чтобы дела обвиняемых рассматривались на справедливой основе. Эффективная передача исторической задачи Международного трибунала по преданию правосудию лиц, виновных в совершении преступления геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, национальным судам в регионе будет являться одним из важнейших элементов его наследия. Именно эти суды будут продолжать миссию международного сообщества по обеспечению того, чтобы такие преступления против международного гуманитарного права не остались безна-

казанными. В этой связи я настоятельно призываю государства — члены Совета Безопасности оказать всевозможную помощь в деле укрепления господства права в этом регионе.

57. Как было указано в моем предыдущем докладе Совету Безопасности, создание Международного трибунала показало миру, что международное сообщество полно решимости обеспечить, чтобы жертвы геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности не остались без отмщения. В результате этого Международным трибуналом были предъявлены обвинения 161 человеку и были завершены разбирательства по делам 94 обвиняемых. Помимо этого Апелляционная камера Международного трибунала рассмотрела 12 дел Международного трибунала по Руанде и провела разбирательства по делам 16 обвиняемых. Международный трибунал также служит примером создания других международных уголовных трибуналов для преследования лиц, виновных в нарушении международного гуманитарного права в других районах мира. Эти трибуналы сейчас имеют возможность пользоваться практикой и опытом Международного трибунала. Необходимо сохранить беспрецедентную поддержку международного уголовного правосудия со стороны международного сообщества, чтобы не нанести ущерб лозунгу, в соответствии с которым нарушения международного гуманитарного права не должны остаться безнаказанными. Необходимо, чтобы скрывающиеся от правосудия обвиняемые высокого уровня, в частности Младич и Караджич, были преданы суду Международного трибунала. Лишь после этого можно будет в полной мере обеспечить восстановление мира и безопасности в бывшей Югославии.

Добавление I

1. Лица, осужденные или оправданные после судебного разбирательства в период с 1 декабря 2005 года по 25 мая 2006 года (2 человека)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Первая явка	Приговор
	Энвер Хаджихасанович	Командир бригады, АБиГ	9 августа 2001 года	15 марта 2006 года (осужден)
1	Амир Кубура	Командир, АБиГ	9 августа 2001 года	15 марта 1998 года (осужден)

* За период до 30 ноября 2005 года см. приложение I, добавление I предыдущего доклада S/2005/781. Со времени начала работы Трибунала до 25 мая 2006 года в результате проведения 25 процессов в общей сложности было осуждено 39 человек и 6 — оправдано. Три из 42 обвинительных приговоров позднее на стадии апелляции были отменены.

2. Лица, признавшие себя виновными в период с 1 декабря 2005 года по 25 мая 2006 года (0 человек)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Первая явка	Приговор
<i>За отчетный период ни один обвиняемый не признал себя виновным.</i>				

* За период до 25 мая 2006 года см. приложение I, добавление I предыдущего доклада S/2005/781. Со времени начала работы Трибунала до 25 мая 2006 года виновными себя признали в общей сложности 19 человек, проходящие по 15 делам.

3. Дела, прекращенные без вынесения приговоров в период с 1 декабря 2005 года по 25 мая 2006 года (1 человек)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Первая явка	Причина
1	Слободан Милошевич	Президент СРЮ	3 июля 2001 года	Смерть обвиняемого

4. Лица, осужденные за неуважение к суду в период с 1 декабря 2005 года по 25 мая 2006 года (2 человека)

Дело	Фамилия	Первая явка	Приговор
1	Ивица Марьячич	14 июня 2005 года	10 марта 2006 года (осужден)
	Маркича Ребич	14 июня 2005 года	10 марта 2006 года (осужден)

Условные обозначения:

АБиГ: Армия Боснии и Герцеговины

СРЮ: Союзная Республика Югославия

Добавление II

1. Текущие процессы (12 обвиняемых, 5 дел)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Первая явка	Примечание
1	Насер Орич	Военный и полицейский командир, АБиГ	15 апреля 2003 года	Приговор по делу «Сребреница» ожидается в июне 2005 года
2	Момчило Краишник	Председатель Скупщины Республики Сербской	7 апреля 2000 года	Приговор по делу «Босния и Герцеговина» ожидается в июле 2006 года
3	Миле Мкршич	Полковник, командир, ЮНА	16 мая 2002 года	Процесс по делу «Больница Вуковара» начался 10 октября 2005 года
	Мирослав Радич	Капитан ЮНА	16 мая 2002 года	
	Веселин Шливанчанин	Майор ЮНА	3 июля 2003 года	
4	Милан Мартич	Президент Республики Сербская Краина	21 мая 2002 года	Процесс по делу «РСК» начался 13 декабря 2005 года
5	Ядранко Прлич	Председатель, «Герцег-Босния»	6 апреля 2004 года	Процесс по делу «Герцег-Босния» начался 26 апреля 2006 года
	Бруно Стоич	Начальник департамента обороны «Герцег-Боснии»		
	Слободан Праляк	Помощник министра обороны «Герцег-Боснии»		
	Миловой Петкович	Командир, ХВО		
	Валентин Чорич	Глава администрации Военной полиции, ХВО		
	Берислав Пушич	Старший офицер Военной полиции, ХВО		
Всего: 12 человек				

Все данные по состоянию на 25 мая 2006 года.

2. Рассматриваемые дела о неуважении к суду (4 обвиняемых, 3 дела)

Дело	Фамилия	Первая явка	Примечание
1	Степан Шешель Домагой Маргетич	14 июня 2005 года	Приписан к Судебной камере
2	Йосип Йович	14 октября 2005 года	Приписан к Судебной камере
3	Марьян Крижич	26 сентября 2005 года	Приписан к Судебной камере
Всего: 4 человека			

Все данные по состоянию на 25 мая 2006 года.

Условные обозначения:

АБиГ:	Армия Боснии и Герцеговины
Герцег-Босния:	Хорватская Республика Герцег-Босния
ХВО:	Хорватское вече обороны
ЮНА:	Югославская народная армия
РС:	Республика Сербская
РСК:	Республика Сербская Краина

Добавление III

1. Прибытие в Трибунал в период с 1 декабря 2005 года по 25 мая 2006 года (2 обвиняемых)

<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата прибытия</i>	<i>Первая явка</i>
1 Анте Готовина	Командующий, Сплитский военный округ, ХВ	Краина, Хорватия	10 декабря 2005 года	12 декабря 2005 года
2 Милан Лукич	Член руководимого боснийскими сербами военного подразделения специальных операций («Белые орлы»)	Вишеград, БиГ	21 февраля 2006 года	24 февраля 2006 года

Всего вновь прибывших за отчетный период: 2 человека

2. Оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица (7 обвиняемых)

<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Место совершения преступления</i>	<i>Дата обвинительного заключения</i>
1 Радован Караджич	Президент Республики Сербской	БиГ	25 июля 1995 года
2 Ратко Младич	Командующий, главный штаб, АРС	БиГ	25 июля 1995 года
3 Драган Зеленович*	Заместитель командира, военная полиция, сербские силы	Фоча, БиГ	20 апреля 2001 года
4 Властимир Дьёрдевич	Помощник министра, сербское министерство внутренних дел, ЮА	Косово	25 сентября 2003 года
5 Горан Хаджич	Президент, «САО СБЗС»	Хорватия	28 мая 2004 года
6 Стоян Жуплянин	Начальник или командир сербского регионального центра сил безопасности	Краина, Хорватия	6 октября 2004 года
7 Здравко Толимир	Помощник командира, отдел разведки и безопасности главного штаба, АРС	Сребреница и Жепа	10 февраля 2005 года

Всего оставшихся обвиняемых: 7 человек

* Под арестом в России в ожидании перевода.

Условные обозначения:

ХА:	Хорватская армия
РС:	Республика Сербская
САО СБЗС:	Сербское автономное образование, Славония, Баранья и Западный Срем
АРС:	Армия Республики Сербской
ЮА:	Югославская армия

Добавление IV

Обвиняемые в ожидании суда по состоянию на 25 мая 2006 года
(35 обвиняемых, 16 дел)

<i>Дело</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>
1	Паско Любичич	Командир четвертого батальона военной полиции, ХВО	30 сентября 2001 года
	Драголюб Ойданич*	Начальник штаба, ЮА	26 апреля 2002 года
	Никола Шаинович*	Заместитель премьер-министра, СРЮ	3 мая 2002 года
	Милан Милутинович*	Президент Республики Сербской	27 января 2003 года
2	Владимир Лазаревич*	Командир, приштинский корпус, ЮА, Косово	7 февраля 2005 года
	Сретен Лукич*	Глава аппарата, сербское министерство внутренних дел, ЮА, Косово	6 апреля 2005 года
	Небойша Павкович*	Генерал, командир третьей армии ЮА, Косово	25 апреля 2005 года
3	Воислав Шешель	Председатель, СРП	26 февраля 2003 года
	Франко Симатович*	Командир, подразделение специальных операций государственной службы безопасности («ДБ»), Республика Сербия	2 июня 2003 года
4	Йовица Станишич*	Начальник, государственная служба безопасности («ДБ»), Республика Сербия	12 июня 2003 года
	Митар Рашевич	Командир, руководимые сербами тюремные охранники Казнено — Поправни Дом, БиГ	18 августа 2003 года
5	Саво Тодович	Заместитель командира, руководимые сербами тюремные охранники Казнено — Поправни Дом, БиГ	19 января 2005 года
6	Владимир Ковачевич*	Командир, ЮНА	3 ноября 2003 года
	Любиша Беара	Полковник, начальник службы безопасности, АРС	12 октября 2004 года
	Драго Николич	Начальник службы безопасности, корпус Дрина, АРС	23 марта 2005 года
	Любомир Боровчанин	Заместитель командующего, специальная полицейская бригада министерства внутренних дел, РС	7 апреля 2005 года
	Вуядин Попович	Подполковник, помощник командующего, корпус Дрина, АРС	18 апреля 2005 года
7	Винко Пандуревич	Командир, бригада Зворник, АРС	31 марта 2005 года
	Милорад Трбич	Заместитель командира, третий батальон, бригада Зворник, АРС	13 апреля 2005 года
	Милан Гверо*	Помощник командира, АРС	2 марта 2005 года
	Радиво Милетич*	Начальник оперативного отдела, заместитель начальника штаба, АРС	2 марта 2005 года
8	Иван Чермак*	Помощник министра обороны, командир военной полиции, Хорватия	12 марта 2004 года
	Младен Маркач*	Командир специальной полиции, Хорватия	
9	Драгомир Милошевич	Главный командир, корпус Романья, АРС	7 декабря 2004 года
10	Расим Делич*	Командир, АБиГ	3 марта 2005 года

<i>Дело</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Первая явка</i>
11	Момчило Перишич*	Начальник генерального штаба, ЮА	9 марта 2005 года
	Рамуш Харадинай*	Командир, ОАК	14 марта 2005 года
12	Идрис Балай	Командир, ОАК	14 марта 2005 года
	Лахи Брахимай	Заместитель командира, ОАК	14 марта 2005 года
13	Мичо Станишич*	Министр внутренних дел, РС	17 марта 2005 года
14	Йохан Тарчуловски	Офицер личной охраны президента, БЮРМ	21 марта 2005 года
	Любе Бошкоски	Министр внутренних дел, БЮРМ	1 апреля 2005 года
15	Анте Готовина	Командир, Сплитский военный округ, ХВ	12 декабря 2005 года
16	Средое Лукич	Военное отделение специальных операций под руководством боснийских сербов («Белые орлы»)	20 сентября 2005 года
	Милан Лукич		24 февраля 2006 года
Всего: 35 человек			

* Временно освобожден. В общей сложности временно освобождены 17 обвиняемых, ожидающих суда.

Условные обозначения:

АБиГ:	Армия Боснии и Герцеговины
БиГ:	Босния и Герцеговина
СРЮ:	Союзная Республика Югославия
БЮРМ:	бывшая югославская Республика Македония
Герцег-Босна:	Хорватская Республика Герцег-Босния
ХВ:	Хорватское вече
ХВО:	Хорватское вече обороны
ЮНА:	Югославская народная армия
ОАК:	Освободительная армия Косово
РС:	Республика Сербская
РСК:	Республика Сербская Краина
СРП:	Сербская радикальная партия
АРС:	Армия Республики Сербской
ЮА:	Вооруженные силы Союзной Республики Югославия

Добавление V

Заявленные ходатайства по правилу 11 бис по состоянию на 25 мая 2006 года (8 обвиняемых, 6 дел)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Дата подачи ходатайства	Состояние рассмотрения
1	Драган Зеленович*	Заместитель командира военной полиции, лидер полувоенных формирований, Фоча, БиГ	21 сентября 2004 года	Ходатайство удовлетворено, апелляция рассматривается
2	Владимир Ковачевич	Командир, ЮНА	28 октября 2004 года	Решение принимается
3	Саво Тодович	Заместитель командира, сотрудник тюрьмы Фоча Казнено — Поправни Дом, БиГ	1 ноября 2004 года	Ходатайство удовлетворено, апелляция рассматривается
	Митар Рашевич	Командир, тюремный охранник Фоча Казено — Поправни Дом, БиГ	4 ноября 2004 года	Ходатайство удовлетворено, апелляция рассматривается
4	Средое Лукич	Член, сербское полувоенное подразделение, БиГ	1 февраля 2005 года	Решение принимается
	Милан Лукич	Член, сербское полувоенное подразделение, БиГ		
5	Паско Любичич	Командир, ХВО	4 ноября 2004 года	Ходатайство удовлетворено, апелляция рассматривается
6	Милорад Трбич	Заместитель командира, третий батальон APC	3 мая 2006 года	Решение принимается
Всего: 8 человек				

* Скрывается от правосудия.

Удовлетворенные ходатайства по правилу 11 бис по состоянию на 25 мая 2006 года (8 обвиняемых, 4 дела)

Дело	Фамилия	Прежняя должность	Дата подачи ходатайства	Состояние рассмотрения
7	Душан Фуштар	Начальник смены, руководимый сербами лагерь Омарска, БиГ	2 сентября 2004 года	Ходатайство удовлетворено, апелляция рассматривается
	Момчило Грубан	Начальник смены, лагерь Омарска, БиГ		
	Душан Кнежевич Желько Меякич	Сотрудник лагеря Омарска, БиГ Командир, лагерь Омарска, БиГ		
8	Рахим Адеми	Генерал-майор, ХВО	2 сентября 2004 года	Дело передано Хорватии 14 сентября 2005 года (решение не обжаловалось)
	Мирко Норач	Командир, ХВО		
9	Радован Станкович	Полувоенное формирование, сербские силы, Фоча, БиГ	21 сентября 2004 года	Дело передано Боснии и Герцеговине 17 мая 2005 года (подтверждено при обжаловании 1 сентября 2005 года)
10	Гойко Янкович	Командир военной полиции, сербские силы, Фоча, БиГ	21 сентября 2004 года	Дело передано Боснии и Герцеговине 22 июля 2005 года (подтверждено при обжаловании 15 ноября 2005 года)
Всего: 8 человек				

**Отклоненные ходатайства по правилу 11 бис по состоянию на 30 ноября
2005 года (1 обвиняемый, 1 дело)**

<i>Дело</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Дата подачи ходатайства</i>	<i>Состояние рассмотрения</i>
11	Драгомир Милошевич	Главнокомандующий, корпус Романья, АРС	31 января 2005 года	Ходатайство о передаче отклонено 8 июля 2005 года
Всего: 1 человек				

**Отозванные ходатайства по правилу 11 бис по состоянию на 30 ноября
2005 года (4 обвиняемых, 2 дела)**

<i>Дело</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Прежняя должность</i>	<i>Дата подачи ходатайства</i>	<i>Состояние рассмотрения</i>
12	Миле Мркшич	Полковник, командир ЮНА	8 февраля 2005 года	Канцелярия Обвинителя отозвала ходатайство 30 июня 2005 года
	Миле Радич	Капитан, ЮНА		
	Веселин Шливанчанин	Майор, ЮНА		
13	Ивица Раич	Командир, ХВО	28 июля 2005 года	Канцелярия Обвинителя подала уведомление об отзыве ходатайства 10 ноября 2005 года после признания вины 26 октября 2005 года
Всего: 4 человека				

Добавление VI

**Завершенные апелляции в период с 1 декабря 2005 года¹
(с датой подачи или решения)**

<i>Промежуточные апелляции</i>		<i>Апелляции на приговоры</i>	
МТБЮ		МТБЮ	
1. Янкович IT-96-23/2-Ar65.1	27/09/05-01/12/05	1. Николич IT-02-60/1-A	30/12/05-08/03/06
2. Делич IT-04-83-Ar72	21/07/05-08/12/05	2. Стакич IT-97-24-A	11/08/03-22/03/06
3. Меякич IT-02-65-AR65.2	16/12/05-16/12/05	3. Мартинович/Налетелич IT-98-34-A	07/04/03-03/05/06
4. Пандуревич и Трбич IT-05-86-Ar73.1	11/10/05-24/01/06	МУТР	
5. Драго Никокич IT-05-88-AR65.1	17/11/05-24/01/06	<i>Прочие</i>	
6. Тилимир и др. IT-04-80-Ar73.1	13/10/05-27/01/06	МУТР	
7. Йович IT-95-14 & 14/2 AR 72.2	05/01/06-03/03/06	1. Багилишема ICTR-95-1A-A	22/11/05-16/12/05
8. Крижич IT-95-14-R77.4-Ar72.1	13/01/06-03/03/06	2. Камуанда ICTR-99-54A-A	13/03/06-07/04/06
9. Лахи Брахимай IT-04-84-Ar65.2	10/11/05-09/03/06	<i>Передача дел</i>	
10. Харадиной IT-04-84-Ar65.1	19/10/05-10/03/06	МТБЮ	
11. Милошевич IT-02-54-Ar65.1	03/03/06-17/03/06	1. Расевич и Тодович IT-97-25/1-Ar11bis.1	25/07/05-23/02/06
12. Милошевич IT-02-54-Ar108bis.3	20/12/05-06/04/06	2. Меякич IT-02-65-Ar11bis.1	04/08/05-07/04/06
13. Милошевич IT-02-54-Misc.1	13/04/06-12/05/06	<i>Пересмотр/неуважение к суду</i>	
14. Милутинович IT-05-87-Ar108bis.2	02/12/05-12/05/06		
15. Милутинович IT-05-87-Ar108bis.1	02/12/05-12/05/06		
МУТР			
1. Нзирорера — ICTR-98-44-AR72	14/10/05-12/04/06		
2. Нзирорера — ICTR-98-44-AR72.6	14/10/05-12/04/06		
3. Каремера и др. — ICTR-98-44-AR73.6	07/03/06-28/04/06		

¹ Всего завершенных апелляций в период с 1 декабря 2005 года — 25.

Промежуточные апелляции — 18; неуважение к суду — 0; передача дел — 2; апелляции на приговоры — 3; пересмотр — 0; прочие — 2.

Добавление VII

Рассматриваемые апелляции по состоянию на 25 мая 2005 года² (с датой подачи)

<i>Промежуточные апелляции</i>		<i>Апелляции на приговоры</i>	
МТБЮ		МТБЮ	
1. Шешель IT-03-67-Ar72.1	02/02/06	1. Симич IT-95-9-A	17/11/03
2. Боровчанин IT-05-88-Ar65.2	17/05/06	2. Галич IT-98-29-A	15/12/03
МУТР		3. Брджянин IT-99-36-A	30/09/04
1. Кармера и др. — ICTR-98-44-AR73	12/12/05	4. Благоевич/Йокич IT-02-60-A	23/02/05
2. Кармера и др. — ICTR-98-44-AR73.7	07/03/06	5. Стругар IT-01-42-A	02/03/05
3. Серомба — ICTR-2001-66-AR	26/04/06	6. Халилович IT-01-48-A	16/12/05
4. Мувуньи — ICTR-00-55A-AR73(C)	15/05/06	7. Лимай IT-03-66-A	30/12/05
		8. Брало IT-95-17-A	05/01/06
		9. Хаджихасанович/Кубура IT-01-47-A	13/04/06
		МУТР	
		1. Наимана и др. ICTR-99-52-A	12/12/03
		2. Нтагерура и др. ICTR-99-46-A	04/03/04
		3. Гакумбитси ICTR-01-64-A	16/07/04
		4. Ндиндабаизи ICTR-01-71-A	13/08/04
		5. Муимана ICTR-95-1B-A	20/05/05
		6. Симба ICTR-01-76-A	14/12/05
		МУТР	
		1. Любичич IT-00-41-Ar11bis.1	25/04/06
		<i>Пересмотр</i>	
		МТБЮ	
		1. Бласкич IT-95-14-R	29/07/04
		2. Зигич IT-98-30/1-R	07/12/05
		3. Радич IT-98-30/1-R.1	27/02/06
		МУТР	
		1. Ньитегека ICTR-96-14-R	27/10/04
		2. Рутаганда ICTR-96-3-R	13/04/06
		МУТР	
		МУТР	

² Всего рассматриваемых апелляций — 28.

Промежуточные апелляции — 6; неуважение к суду — 1; передача дел — 1; апелляции на приговоры — 15; пересмотр — 5; прочие — 0.

Добавление VIII

Рассмотренные ходатайства по состоянию на 25 мая 2005 года (с датой рассмотрения)

МТБЮ

1. Любичич IT-00-41-Ar11bis.1 09/05/06
2. Любичич IT-00-41-Ar11bis.1 09/05/06
3. Радич IT-98-30/1-R.1 08/05/06
4. Симич IT-95-9-A 05/05/06
5. Симич IT-95-9-A 05/05/06
6. Радич IT-98-30/1-R.1 05/05/06
7. Бласкич IT-95-14-R 04/05/06
8. Брало IT-95-17-A 02/05/06
9. Брало IT-95-17-A 02/05/06
10. Лимай и др. IT-03-66-A 27/04/06
11. Лимай и др. IT-03-66-A 26/04/06
12. Лимай и др. IT-03-66-A 26/04/06
13. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 18/04/06
14. Мартинович и Налетелич IT-98-34-A 18/04/06
15. Марьячич и Ребич IT-95-14-R77.2-A 11/04/06
16. Марьячич и Ребич IT-95-14-R77.2-A 07/04/06
17. Лимай и др. IT-03-66-A 05/04/06
18. Халилович IT-01-48-A 23/03/06
19. Стакич IT-97-24-A 16/03/06
20. Бласкич IT-95-14-R 14/03/06
21. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 10/03/06
22. Харадиной IT-04-84-Ar65.1 10/03/06
23. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 09/03/06
24. Брахимай IT-04-84-Ar65.2 03/03/06
25. Брянин IT-99-36-A 03/03/05
26. Симич IT-95-9-A 23/02/06
27. Бласкич IT-95-14-R 22/02/06
28. Галич IT-98-29-A 16/02/06
29. Лимай и др. IT-03-66-A 16/02/06
30. Бласкич IT-95-14-R 14/02/06
31. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 14/02/06
32. Брянин IT-99-36-A 13/02/06
33. Галич IT-98-29-A 13/02/06
34. Симич IT-95-9-A 03/02/06
35. Халилович IT-01-48-A 03/02/06

36. Брало IT-95-17-A 02/02/06
37. Брало IT-95-17-A 02/02/06
38. Бласкич IT-95-14-R 30/01/06
39. Налетилич и Мартинович IT-98-34-A 01/02/06
40. Стакич IT-97-24-A 24/01/06
41. Бласкич IT-95-14-R 24/01/06
42. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 18/01/06
43. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 17/01/06
44. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 17/01/06
45. Марьячич и Ребич IT-95-14-R77.2-A 16/01/06
46. Стругар IT-01-42-A 12/01/06
47. Милутинович и др. IT-05-87-108bis.1 & 108bis.2 16/12/05
48. Стругар IT-01-42-A 16/12/05
49. Харадиной IT-04-84-Ar65.1 16/12/05
50. Стругар IT-01-42-A 08/12/05
51. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 06/12/05
52. Брянин IT-99-36-A 06/12/05
53. Бласкич IT-95-14-R 05/12/05
54. Бласкич IT-95-14-R 05/12/05
55. Бласкич IT-95-14-R 05/12/05
56. Благоевич и Йокич IT-02-60-A 02/12/05

МУТР

1. Мувуньи ICTR-00-55A-AR73(C) 18/05/06
2. Симба ICTR-01-76-A 17/05/06
3. Ндингабаизи ICTR-01-71-A 11/05/06
4. Наимана и др. ICTR-99-52-A 05/05/06
5. Серомба ICTR-01-66-Ar 02/05/06
6. Рутаганда ICTR-96-3-R 27/04/06
7. Муимана ICTR-95-1B-A 26/04/06
8. Наимана и др. ICTR-99-52-A 21/04/06
9. Симба ICTR-01-76-A 13/04/06
10. Наимана и др. ICTR-99-52-A 07/04/06
11. Камуанда ICTR-99-54A-A 07/04/06
12. Камуанда ICTR-99-54A-A 04/04/06
13. Ндиндабаизи ICTR-01-71-A 04/04/06
14. Каремера и др. ICTR-98-44 04/04/06
15. Каремера и др. ICTR-98-44 04/04/06
16. Каремера и др. ICTR-98-44 24/03/06
17. Каремера и др. ICTR-98-44 16/03/06
18. Каремера и др. ICTR-98-44 16/03/06

19. Наимана и др. ICTR-99-52-A 09/03/06
20. Наимана и др. ICTR-99-52-A 27/02/06
21. Наимана и др. ICTR-99-52-A 23/02/06
22. Наимана и др. ICTR-99-52-A 23/02/06
23. Муимана ICTR-95-1B-A 22/02/06
24. Гакумбитси ICTR-01-64-A 09/02/06
25. Нтангерура и др. ICTR-99-46-A 08/02/06
26. Нтаргерура и др. ICTR-99-46-A 08/02/06
27. Муимана ICTR-95-1B-A 01/02/06
28. Наимана и др. ICTR-99-52-A 31/01/06
29. Нтагерура и др. ICTR-99-46-A 30/01/06
30. Каремера и др. ICTR-98-44 27/01/06
31. Симба ICTR-01-76-A 25/01/06
32. Симба ICTR-01-76-A 24/01/06
33. Наимана и др. ICTR-99-52-A 23/01/06
34. Ндиндабаизи ICTR-01-71-A 06/01/06
35. Гакумбитси ICTR-01-64-A 16/12/05
36. Симба ICTR-01-76-A 16/12/05
37. Симба ICTR-01-76-A 16/12/05
38. Каремера и др. ICTR-98-44 16/12/05
39. Наимана и др. ICTR-99-52-A 13/12/05
40. Наимана и др. ICTR-99-52-A 12/12/05
41. Гакумбитси ICTR-01-64-A 08/12/05
42. Наимана и др. ICTR-99-52-A 08/12/05
43. Нтагерура и др. ICTR-99-46-A 07/12/05
44. Наимана и др. ICTR-99-52-A 06/12/05
45. Наимана и др. ICTR-99-52-A 06/12/05
46. Наимана и др. ICTR-99-52-A 06/12/05
47. Наимана и др. ICTR-99-52-A 06/12/05

Приложение II

Оценка Обвинителя Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии Карлы дель Понте, представляемая Совету Безопасности во исполнение пункта 6 резолюции 1534 Совета Безопасности

Введение

1. Настоящий доклад представляется в развитие оценки от 15 декабря 2005 года и содержит подробное изложение достигнутого Трибуналом прогресса в осуществлении стратегии завершения работы. В докладе указаны недавно осуществленные меры и шаги, которые еще предстоит предпринять. Безвременная кончина Слободана Милошевича перед завершением судебного процесса не окажет особого воздействия на общую рабочую нагрузку Трибунала, а вот представленные по этому делу доказательства будут весьма полезны для других дел.

2. Совет Безопасности выразил пожелание, чтобы в Гааге рассматривались дела только руководителей самого высокого уровня. Это пожелание выполняется, и все оставшиеся судебные процессы ведутся по делам лиц высокого уровня, которые занимали высокое положение в командовании или властных структурах. Шесть процессов будут по-прежнему идти одновременно, однако, если в декабре 2005 года в судебных камерах рассматривались дела 7 обвиняемых и 35 обвиняемых ожидали судебного разбирательства, то после декабря 2006 года, как ожидается, одновременно будут рассматриваться дела 25 обвиняемых, а в ожидании судебных процессов будут находиться только 10 человек.

3. Обвинитель исходит из того, что стратегия завершения состоит из трех компонентов, каждый из которых предназначен для того, чтобы обеспечить рассмотрение оставшихся дел справедливым и эффективным образом. Первый заключается в объединении такого максимального числа обвиняемых, которое позволяет надлежащим образом вести судебные разбирательства в рамках одного процесса. За истекшие месяцы три зала заседаний Трибунала были перепланированы и расширены, в результате чего в них могут разместиться три, шесть и девять обвиняемых. Первый из процессов по делам нескольких обвиняемых с участием шести высокопоставленных руководителей и военачальников боснийских хорватов начался в апреле. Второй такой процесс с участием девяти подсудимых, обвиняемых в преступлениях, совершенных в Сребренице, должен начаться в июле. Третий процесс с участием шести ведущих политических и военных деятелей Сербии, обвиняемых в совершении преступлений в Косово, также намечен на лето этого года. К сожалению, попытка объединить еще три дела была отклонена: в этой связи одно из этих связанных между собой дел с участием одного обвиняемого в настоящее время рассматривается, а рассмотрение другого начнется осенью. Возможности для объединения оставшихся дел в рамках этого первого аспекта стратегии практически исчерпаны.

4. Безусловно, все еще необходимо произвести арест шести скрывающихся от правосудия лиц. Их прибытие не снизит рабочую нагрузку Трибунала, однако их скорейшее прибытие значительно ослабит давление на график проведе-

ния разбирательств. Если аресты будут произведены оперативно, то появится еще ряд возможностей для объединения дел новых обвиняемых с делами других лиц, ожидающих суда. Однако с началом каждого нового судебного разбирательства такие возможности могут утрачиваться.

5. Второй компонент стратегии завершения заключается в передаче как можно большего числа дел национальным судам. Были поданы ходатайства в отношении 13 дел. Обвинитель считает, что этот второй компонент стратегии был, насколько возможно, осуществлен и что возможностей для направления других дел в бывшую Югославию в целях осуществления преследования практически не осталось.

6. Третий и последний компонент стратегии заключается в предпринятии всех возможных оставшихся шагов для обеспечения того, чтобы производство в самом Трибунале осуществлялось с максимальной эффективностью без каких-либо упрощений, которые бы делали преследование несправедливым, и без срезания углов, которое могло бы создать угрозу для преследования за такие преступления, как геноцид и преступления против человечности, которые в силу самого своего характера представляют собой обширные мероприятия. По мнению Обвинителя, невозможно сократить масштабы оставшихся обвинительных заключений таким образом, чтобы это не поставило под угрозу перспективы успешного преследования в их отношении. Она полагает, что решение не осуществлять преследование в отношении какого-либо пункта утвержденного обвинительного заключения находится исключительно в ее власти, однако, особенно с учетом интересов жертв, она не считает, что решение о сокращении объемов обвинения было бы надлежащим использованием ее дискреционных полномочий, если бы это было произведено просто по причине нехватки времени и в отсутствие любых других причин, связанных с существом дела или наличием доказательств.

7. Вместе с тем Обвинитель полагает, что даже на данной стадии деятельности Трибунала правила процедуры и доказывания по-прежнему можно уточнять, с тем чтобы совершенствовать предварительное производство и ускорить представление доказательств в ходе судебного разбирательства. По всей видимости, реформы можно осуществить без официального изменения правил, и Обвинитель приветствует доклад рабочей группы по ускорению судебных процессов, в котором предлагается ряд изменений в отношении существующей практики. Тем не менее может оказаться и так, что изменение некоторых из существующих судебных полномочий для скорейшего выявления и урегулирования бесспорных вопросов позволило бы лучше использовать ценное судебное время. Внесение поправок в правила, естественно, относится к ведению судей, однако Обвинитель по-прежнему готова вносить предложения с целью разработки потенциального пакета окончательного материального свода изменений к правилам МТБЮ.

8. Таковы в настоящее время основные проблемы реализации стратегии завершения. Если все три компонента вышеназванной стратегии — объединение обвиняемых, передача дел и уточнение правил процедуры — по-прежнему будут активно разрабатываться и если оставшиеся скрывающиеся от правосудия лица будут вскоре арестованы и оперативно доставлены в Гаагу, то, по мнению Обвинителя, Трибунал сможет завершить свою судебную программу в течение

18 месяцев после целевой даты — конца 2008 года, при этом последние судебные разбирательства будут начаты в течение 2009 года.

Прогресс в осуществлении стратегии завершения

Арест скрывающихся от правосудия лиц

9. За отчетный период в распоряжение Трибунала был передан один обвиняемый — Милан Лукич. 26 октября 1998 года в отношении него было вынесено обвинительное заключение, в котором он обвинялся по семи пунктам преступлений против человечности и пяти пунктам нарушений законов и обычаев войны. Эти преступления были совершены против мусульманского населения в Вишеграде в восточной части Боснии и Герцеговины. Он был арестован в Аргентине 8 августа 2005 года и 21 февраля 2006 года доставлен в Гаагу. 1 февраля 2005 года Обвинитель подала ходатайство о передаче его дела в Боснию и Герцеговину.

10. 22 августа 2005 года российскими властями был арестован Драган Зеленович. Между Секретарем МТБЮ и российскими властями была достигнута договоренность о переводе его в Гаагу в начале 2005 года. После смерти Милошевича российские власти в одностороннем порядке отказались от этих договоренностей, и 7 мая 2006 года Канцелярия Обвинителя из средств массовой информации узнала, что Зеленович был освобожден при непонятных обстоятельствах. Обвинитель вместе с Секретарем немедленно потребовали объяснений от российского посольства в Гааге. Российская Федерация так и не представила МТБЮ каких-либо объяснений. 10 мая министр иностранных дел Боснии и Герцеговины сообщил Канцелярии Обвинителя о намерении российских властей депортировать или выдать это скрывающееся от правосудия лицо Боснии и Герцеговине, откуда он может быть переведен в Гаагу. Это может быть истолковано только как невыполнение Российской Федерацией своих международных обязательств произвести арест и передачу «без необоснованных задержек» согласно соответствующим положениям Устава МТБЮ и нескольких резолюций Совета Безопасности, принятых на основании главы VII. Зеленович обвиняется по семи пунктам преступлений против человечности и семи пунктам нарушений законов и обычаев войны. В частности, он обвиняется в многочисленных эпизодах изнасилований мусульманских женщин в Фоче, восточная часть Боснии и Герцеговины. 29 ноября 2004 года было подано ходатайство о передаче дела Зеленовича в Боснию и Герцеговину в соответствии с правилом 11 бис.

11. Шесть человек, которым МТБЮ предъявил обвинения, по-прежнему находятся на свободе. К сожалению, к их числу относятся наиболее важные обвиняемые, в том числе лица, которые упомянуты в ряде резолюций Совета Безопасности, — Радован Караджич и Ратко Младич. Оба они обвиняются в совершении наиболее тяжкого преступления — преступления геноцида. Обвинитель по-прежнему стремится сделать все от нее зависящее для их обнаружения и ареста. Она продолжала реализацию своей инициативы по улучшению координации деятельности, осуществляемой различными национальными органами и международными организациями с целью обнаружения и ареста этих лиц. За отчетный период она несколько раз посетила Белград и Сараево для обсуждения на самом высоком уровне проблем, связанных с этими скрывающимися от правосудия лицами, включая президента и премьер-министра Сербии,

премьер-министра Республики Сербской в составе Боснии и Герцеговины, а также Высокого представителя в Боснии и Герцеговине, командующих НАТО и СЕС и различных других высокопоставленных лиц. Европейская комиссия просила Обвинителя дать оценку уровню сотрудничества с МТБЮ со стороны Сербии и Черногории, и в трех случаях за отчетный период она имела возможность это сделать. Она также дважды встречалась с Комиссаром Европейского союза по вопросам расширения, и ее Канцелярия поддерживает тесные связи с институтами Европейского союза, поскольку они по-прежнему демонстрируют активную заинтересованность в работе МТБЮ и оказывают ему неизменную поддержку.

Передача дел

12. В течение последних двух лет Канцелярия Обвинителя предприняла различные инициативы для подготовки к передаче дел обвиняемых национальным судам Боснии и Герцеговины, Хорватии и Сербии и Черногории. Передача дел обвиняемых среднего и низкого уровня, представляющая собой один из ключевых компонентов стратегии завершения, не получила ни понимания, ни принятия со стороны групп жертв, в частности в Боснии и Герцеговине. Обвинитель получила ряд писем от больших групп жертв и семей жертв с требованием воздержаться от передачи дел в Государственный суд в Сараево. Эти группы выразили глубокое недоверие этому суду. Совету явно необходимо будет решить вопрос о том, не требует ли этот компонент стратегии завершения пересмотра.

13. В соответствии с резолюциями 1503 и 1534 Совета Безопасности, которые предписывают, чтобы только самые высокопоставленные руководители, несущие ответственность за наиболее серьезные преступления, подлежали судебному преследованию в Гааге, Обвинитель в период с 1 сентября 2004 года по 28 июля 2005 года подала 13 ходатайств по делам 21 обвиняемого среднего и низкого уровня с просьбой о передаче их дел в соответствии с правилом 11 бис правил процедур и доказывания. Пока одно дело с участием двух обвиняемых — Рахима Адеми и Мирко Норача было передано в Хорватию и три дела с участием в общей сложности шести обвиняемых — Радована Станковича, Гойко Янковича, Желько Меякича, Момчило Грубана, Душана Фустара и Душко Кнежевича были переданы в Боснию и Герцеговину. Одно ходатайство в отношении трех обвиняемых было отозвано обвинением, и еще одно ходатайство в отношении одного обвиняемого было отклонено камерами. В отношении еще одного дела обвиняемый Ивица Раич 26 октября 2005 года признал себя виновным. 8 мая 2006 года он был приговорен к 12 годам лишения свободы. Еще один обвиняемый, дело которого предполагалось передать в Боснию и Герцеговину в соответствии с правилом 11 бис, Мирослав Брало 19 июля 2005 года признал себя виновным и 7 декабря 2005 года был приговорен к 20 годам лишения свободы. Остальные шесть ходатайств находятся на различных стадиях производства.

14. Даже после передачи дел этих обвиняемых национальным судебным органам Канцелярия Обвинителя не полностью освобождается от своих обязательств в их отношении. В соответствии с применимыми правилами Обвинитель может отслеживать разбирательства в национальных судах, и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе согласилась следить за этими процессами также от имени Обвинителя. Кроме того, камеры распорядились, чтобы Обвинитель через регулярные промежутки времени сообщала о ходе разби-

рательства. Согласно правилу 11 бис МТБЮ сохраняет за собой право отозвать переданное дело, если решит, что справедливого разбирательства не осуществляется. Однако до настоящего времени никаких серьезных проблем не возникло.

15. Помимо этой передачи дел обвиняемых согласно правилу 11 бис Канцелярия Обвинителя также начала передачу дел, по которым не составлялись обвинительные заключения, т. е. следственных материалов национальным следственным органам для их рассмотрения и продолжения расследований. Для этой цели было налажено сотрудничество с различными органами в Боснии и Герцеговине, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии и Сербии. Например, Канцелярия Обвинителя направит Государственному обвинителю Боснии и Герцеговины более дюжины таких дел, по которым не составлялось обвинительных заключений, в отношении порядка 40 подозреваемых.

16. Канцелярия Обвинителя провела многочисленные мероприятия для обеспечения бесперебойной передачи этих дел. Были проведены встречи с государственными обвинителями Сербии, Боснии и Герцеговины и Хорватии, а также министром юстиции бывшей югославской Республики Македонии. Сотрудники Канцелярии Обвинителя также приняли участие в ряде встреч, подготовленных Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе с целью укрепления регионального сотрудничества по судебным вопросам. Был достигнут прогресс, однако по-прежнему имеются серьезные препятствия. К числу препятствий, которые в срочном порядке необходимо ликвидировать, относится невозможность в соответствии с действующими национальными законами осуществлять выдачу граждан или передавать производство по делам, по которым могут быть назначены наказания свыше 10 лет лишения свободы.

Меры по повышению эффективности преследования

17. Канцелярия Обвинителя активно работает по объединению дел, основанных на одних и тех же преступлениях. Процессы с участием нескольких обвиняемых позволят достичь более высокой эффективности и экономии, поскольку вместо нескольких разбирательств будет вестись один судебный процесс, что приведет к значительному сокращению сроков и времени использования зала заседаний. В частности, не придется несколько раз доказывать одни и те же преступления и в этой связи одни и те же показания и доказательства можно будет заслушивать не несколько раз, а только один. Одно ходатайство в отношении семи человек, обвиняемых в преступлениях, совершенных в Косово, было подано 1 апреля 2005 года. 8 июля 2005 года камеры приняли положительное решение. Второе ходатайство было подано 10 июня 2005 года с целью объединить дела девяти человек, обвиняемых в геноциде в Сребренице. 21 сентября 2005 года камеры приняли положительное решение. Оба процесса должны начаться в середине 2006 года.

18. Однако, как я сообщала Совету в декабре, по каждому из этих двух дел проходит по одному человеку, который по-прежнему скрывается от правосудия: Властимир Дьёрдьевич по делу Косово и Здравко Толимир по делу Сребреницы. Если эти два обвиняемых не будут доставлены в Гаагу в течение следующих недель, их дела придется рассматривать отдельно, хотя в основе их лежат одни и те же преступления, и в этом случае эффективность будет значи-

тельно снижена, включая потерю судебного времени и времени на поездки свидетелей, а также повтор судебных разбирательств.

19. Политика Обвинителя по сведению обвиняемых в единый процесс применялась ранее в деле Прлича и других с участием шести обвиняемых. Это разбирательство было начато 26 апреля 2006 года.

20. Обвинитель приветствовала доклад рабочей группы по ускорению разбирательств и ее предложения относительно внесения изменений в определенные аспекты практики Трибунала по рассмотрению дел. Кроме того, Обвинитель будет продолжать указывать на другие меры, которые могли бы быть приняты в будущем, в том числе постоянно следить за правилами процедуры и доказывания, особенно в том, что касается предварительного производства по делам и представления доказательств в зале заседаний.

Меры по совершенствованию управления и повышению эффективности работы Канцелярии Обвинителя

21. Управление Канцелярией в полной мере отражает прогресс, достигнутый в реализации стратегии завершения. 2006 год будет самым напряженным в работе МТБЮ, поскольку придется вести процессы с участием нескольких обвиняемых. По достижении первого этапа стратегии завершения в Канцелярии Обвинителя был существенно сокращен персонал и размер следственного отдела был уменьшен на 37 процентов, или на 79 должностей. Кроме того, в контексте бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов было предложено и утверждено перераспределение 15 должностей из следственного отдела в отдел преследований и секцию апелляций. Эта мера направлена на усиление судебной деятельности в результате рассмотрения дел с участием нескольких обвиняемых и увеличение апелляционной работы, как это запланировано в стратегии завершения. В бюджете также предусмотрено сокращение ассигнований на статьи, не связанные с должностями, такие, как поездки и временная помощь общего назначения, что является результатом усилий по рационализации наших процедур. Бюджет Канцелярии Обвинителя на 2006/07 год составляет 72 млн. долл. США, что отражает общее сокращение нетто должностей и расходов, не связанных с должностями, в размере свыше 11 млн. долл. США, или 13,7 процента, по сравнению с бюджетом Канцелярии Обвинителя на 2004/05 год.

Внешние факторы, влияющие на реализацию стратегии завершения

Арест скрывающихся от правосудия лиц

22. Главным фактором, препятствующим реализации стратегии завершения, была и остается невозможность произвести арест и передачу всех лиц, которым Трибунал предъявил обвинения. Шесть из них по-прежнему остаются на свободе. За отчетный период под стражу не было взято ни одно скрывающееся от правосудия лицо.

23. Канцелярия Обвинителя не располагает ни полномочиями, ни ресурсами для проведения разведывательных операций или задержания своими собственными силами. Главная ответственность за обнаружение и арест остающихся на свободе лиц лежит на правительствах Сербии и Черногории и властях Респуб-

лики Сербской в составе Боснии и Герцеговины. В течение последних месяцев Обвинитель и ее Канцелярия укрепили двусторонние отношения с соответствующими властями в Сербии и Черногории, Боснии и Герцеговине, а также СЕС и НАТО. Применительно к этим двум структурам ряд проблем, отмеченных в последней оценке, был устранен, однако по-прежнему периодически возникают проблемы коммуникации.

24. Бывший президент Республики Сербской Радован Караджич как будто бы исчез. Вот уже более года, как отсутствует сколь-либо надежная информация о его прежнем или нынешнем местонахождении. Ходят слухи о том, что он может скрываться в монастырях Сербии, Черногории или Республики Сербской в составе Боснии и Герцеговины или даже в других странах. Однако эти предположения основаны не на доказательствах, которые имеются у Обвинителя. Беспокойство вызывает то, что ни власти Республики Сербской, ни правительство Сербии активно не пытаются обнаружить Караджича. Как в Республике Сербской, так и в Сербии и Черногории функционирует сеть по защите Караджича. В Белграде находится Комитет по защите Караджича, а в Сербии издаются его книги. Часть его семьи живет в Черногории, и он может рассчитывать на поддержку высокопоставленных представителей церкви в Черногории.

25. Что касается бывшего лидера Армии боснийских сербов Ратко Младича, то сербские власти признали, что по крайней мере до июня 2002 года его укрывала Армия Сербии и Черногории. Канцелярия Обвинителя известно, что в 2003 году он продолжал получать материально-техническую поддержку от военных. Есть даже признаки того, что такая поддержка тайно предоставлялась ему до 2005 года. Нет никакой уверенности в том, что такая поддержка прекратилась. 6 февраля и 29 марта Обвинитель встречалась в Белграде с премьер-министром Коштуницей. 29 апреля Канцелярия Обвинителя был направлен всесторонний доклад о деятельности, осуществленной Сербией по поиску Младича. Тревогу вызывает то, что информация, полученная в разное время, иногда не согласуется или даже носит противоречивый характер. Например, в марте Обвинитель узнала о том, что сербские власти обнаружили, где находился Младич в первой половине февраля, поскольку за владельцем квартиры, который физически находился с Младичем, было установлено наблюдение. Однако в апреле Сербия представила информацию, согласно которой то же самое место использовалось не в феврале 2006 года, а в ноябре 2005 года. Вместе с тем Канцелярия Обвинителя высказала озабоченность в связи с тем, что лицо, находившееся под надзором, имело возможность встречаться с Младичем, при этом операции по его аресту организовано не было.

26. С точки зрения Обвинителя, проведенная Сербией операция по поимке Младича была абсолютно нефункциональной. Нет никакой четкой стратегии. Координация между различными учреждениями — гражданскими и военными — вообще должным образом не осуществляется. Средства массовой информации, а следовательно Младич и его сторонники, немедленно оказываются в курсе предпринимаемых мер. Несмотря на заверения, которые Обвинитель получила от сербских властей, она не убеждена, что Сербия серьезно пытается обнаружить и арестовать Младича, а не дожидаться того, чтобы он добровольно сдался сам.

27. Помимо Радована Караджича и Ратко Младича на свободе остаются Властимир Дьёрдєвич, Здравко Толимир, Горан Хаджич и Стоян Жуплянин. У

Канцелярии Обвинителя нет точной информации относительно их нынешнего местонахождения. Однако следы всех по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц ведут в Сербию и Черногорию и Боснию и Герцеговину. В этой связи ответственность за их арест главным образом ложится на эти государства. Эти страны должны действовать намного более энергично, с тем чтобы обнаружить и арестовать этих скрывающихся от правосудия лиц.

28. Бывший генерал полиции Властимир Дьёрдьевич, обвиняемый в преступлениях, совершенных в Косово против косовских албанцев, вполне вероятно по-прежнему находится в Российской Федерации. Канцелярия Обвинителя направила российским властям имеющуюся информацию о его возможном местонахождении. Российская Федерация заверила Обвинителя в том, что Дьёрдьевич в указанном месте обнаружен не был и что следствие продолжается. Настоятельно необходимо, чтобы Дьёрдьевич был доставлен в Гаагу, поскольку процесс в отношении проходящих с ним по одному делу обвиняемых должен начаться в середине текущего года. То же самое относится к бывшему помощнику Радко Младича по вопросам разведки и безопасности Здравко Толимиру, процесс в отношении которого должен проходить одновременно с процессом над восьмью обвиняемыми, который должен начаться во второй половине 2006 года. По последней имеющейся информации, Толимир находится в Сербии. Проведение отдельных процессов отнимет значительные ресурсы, включая время использования залов судебных заседаний, и тем самым окажет существенное воздействие на реализацию стратегии завершения.

29. Бывший лидер так называемой Республики Сербской Краины Горан Хаджич 4 июня 2004 года был обвинен в совершении серьезных преступлений против хорватов и других лиц несербской национальности в Хорватии. Он получил сигнал и ушел из дома буквально за несколько часов до того, как обвинительное заключение было доставлено в министерство иностранных дел Сербии и Черногории. По последней информации, он находится в Сербии. Стоян Жуплянин был одним из высокопоставленных лиц так называемого «автономного образования Краина» в Боснии и Герцеговине. 14 марта 1999 года в отношении него было вынесено обвинительное заключение за совершение серьезных преступлений с целью уничтожения общин боснийских мусульман и боснийских хорватов в этом районе. Хотя его точное местонахождение не известно, согласно надежным данным, он находится в Сербии и Черногории или в Республике Сербской в составе Боснии и Герцеговины. После его доставки в Гаагу Канцелярия Обвинителя заявит ходатайство с просьбой об объединении процесса в Гааге с бывшим министром внутренних дел Республики Сербской в составе Боснии и Герцеговины Мико Станисичем, который с 25 июля 2005 года был временно освобожден из-под стражи.

Другие формы сотрудничества государств и международных учреждений

30. По-прежнему имеются проблемы в вопросе сотрудничества со стороны Сербии и Черногории в плане доступа к документам и свидетелям. Зачастую такой доступ в конечном счете предоставляется, но лишь после длительных проволочек. В настоящее время действует новая договоренность, с тем чтобы облегчить доступ Канцелярии Обвинителя к архивам, однако она еще в полной мере не опробована. После получения положительного результата на референдуме по вопросу о независимости Черногории, который состоялся 21 мая, возникла опасность того, что в тех областях сотрудничества, которые находятся в

компетенции федеральных органов, таких, как Национальный совет по сотрудничеству, возникнут проблемы. Этот орган отвечает за предоставление доступа Канцелярии Обвинителя к документам и свидетелям. Крайне важно, чтобы в этом аспекте сотрудничества была обеспечена преемственность.

31. Что касается Боснии и Герцеговины, то одна из оставшихся проблем, помимо проблемы скрывающихся от правосудия лиц, заключается в исчезновении военных архивов Республики Сербской. Совсем недавно эти архивы или их часть обнаружались. В настоящее время Канцелярия Обвинителя приступает к анализу обнаруженных документов.

32. С Хорватией значительных проблем не возникает. Правительство, как правило, отвечает на запросы об оказании помощи своевременно и удовлетворительным образом. При возникновении трудностей по конкретным вопросам они прагматично и эффективно устраняются.

33. 12 мая 2005 года Обвинитель уведомил камеру о своем намерении передать четыре дела в бывшую югославскую Республику Македонию. Это решение является прямым следствием реализации стратегии завершения. 16 февраля 2006 года Обвинитель встретилась с министром юстиции для обсуждения порядка такой передачи. На этой встрече было решено, что по причинам судебного характера процесс передачи начнется в начале 2007 года. По этому конкретному вопросу проблем в плане сотрудничества со стороны Скопье пока не возникало. Однако по другим вопросам Канцелярия Обвинителя вынуждена была обращаться на политический уровень для их решения.

34. В частности, в отношении одного дела — Харадиной и другие Канцелярия Обвинителя использует сотрудничество со стороны другого органа Организации Объединенных Наций — Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Главные просьбы со стороны Канцелярии Обвинителя касаются доступа к документам и защиты свидетелей. Проблемы, о которых Совету было доложено в декабре, к сожалению, устранены не были, и даже наоборот. Канцелярия Обвинителя по сути сталкивается с тремя видами проблем. Во-первых, согласно общим представлениям в Косово Рамуш Харадиной пользуется поддержкой МООНК, включая личную поддержку ее главы Специального представителя Генерального секретаря Ессена Петерсена. Такие представления, которые подтверждаются многочисленными фактами, оказывают охлаждающее воздействие на свидетелей МТБЮ и препятствуют тому, чтобы потенциальные свидетели общались со следователями Канцелярии Обвинителя. Во-вторых, обращение со стороны МООНК со свидетелями в целом ряде случаев было небрежным, в связи с чем утратилась вера в возможность системы обеспечивать их защиту. В-третьих, МООНК намеренно препятствует доступу Канцелярии Обвинителя к соответствующим документам и ключевой информации, содержащейся в этих документах. Таким образом, сотрудничество со стороны МООНК носит абсолютно неудовлетворительный характер.

Заклучение

35. Как показано в настоящем докладе, Канцелярия Обвинителя делает все от нее зависящее, чтобы в максимальной степени соблюдать график, предусмотренный стратегией завершения работы. Первый установленный в этой стратегии рубеж был достигнут после завершения к концу 2004 года всех оставшихся расследований. Кроме того, Канцелярия Обвинителя продолжает тесно сотрудничать с другими органами Трибунала для ускорения судебных процессов, с тем чтобы достичь целей, установленных в резолюциях 1503 и 1534.

36. Однако успешное выполнение стратегии завершения работы в значительной степени зависит от правительств Сербии и Республики Сербской в составе Боснии и Герцеговины. Они должны предпринять решительные действия для скорейшей доставки шести все еще скрывающихся от правосудия лиц в Гаагу. Невозможно представить, каким образом Трибунал выполнит свой мандат, если Радован Караджич и Ратко Младич, обвиняемые в совершении самого тяжкого преступления — преступления геноцида, — остаются на свободе. Совет, возможно, захочет рассмотреть вопрос о том, какие еще меры можно предпринять для того, чтобы заставить эти правительства в конечном счете выполнить свои международные обязательства по главе VII Устава.
